



Zippie TS[®]

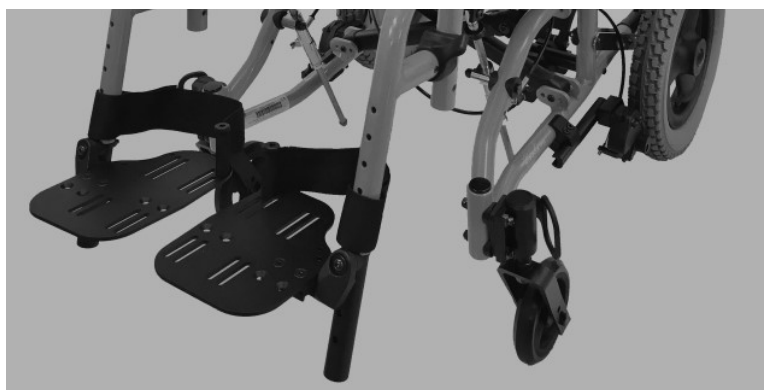
- ☐ Con opzione per il trasporto ☐ Senza opzione per il trasporto

Rivenditore: Il presente manuale va consegnato all'utente della carrozzina.

Utente: Prima di usare la carrozzina, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per riferimento futuro.

Manuale d'uso

MK-100208 -IT Rev. C



SUNRISE MEDICAL VI ASCOLTA

Grazie per avere scelto una carrozzina Zippie. Siamo a disposizione per rispondere a domande o commenti su questo Manuale, sulla sicurezza, sull'affidabilità della vostra carrozzina e sul servizio di assistenza fornito dal rivenditore Sunrise Medical autorizzato. Per contattarci, è possibile usare l'indirizzo e-mail e il numero di telefono riportati in questo manuale.

SUNRISE MEDICAL S.r.l.

Via Riva, 20 – Montale

29122 Piacenza

Italia

Tel.: +39 0523 573111

info@sunrisemedical.it

www.SunriseMedical.it

Si raccomanda di comunicare eventuali cambi di indirizzo. Si potranno ricevere informazioni aggiornate sulla sicurezza, sui nuovi prodotti e sulle opzioni per un uso migliore della carrozzina.

RISPOSTE ALLE DOMANDE DEGLI UTENTI

Il rivenditore autorizzato Sunrise Medical conosce bene la vostra carrozzina e può fornire una risposta alla maggior parte delle vostre domande relative alla sicurezza, all'uso e alla manutenzione della carrozzina. Per riferimento futuro annotare i seguenti dati:

Rivenditore: _____

Indirizzo: _____

Telefono: _____

Numero di serie: _____ Data di acquisto: _____

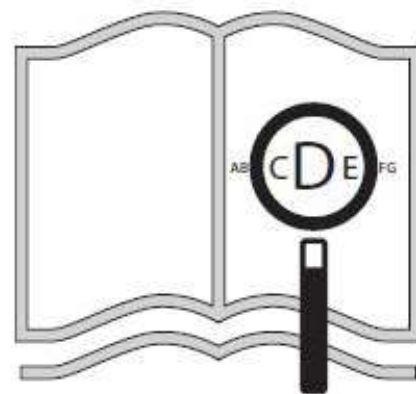
INFORMAZIONI AGGIUNTIVE CHE È IMPORTANTE CONOSCERE

Nessun componente di questa carrozzina è stato realizzato utilizzando lattice di gomma naturale.

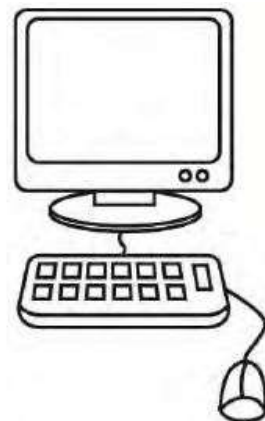
**INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO E IL RICICLO**

Quando questo prodotto raggiunge la fine della sua vita utile, conferirlo a una stazione di raccolta o di riciclo autorizzata dalle autorità locali. Questo schienale è stato prodotto con materiali diversi. Il prodotto non può essere smaltito come un comune rifiuto domestico. Lo schienale deve essere smaltito attenendosi alle norme e ai regolamenti di smaltimento locali. La maggior parte dei materiali utilizzati per la realizzazione di questo prodotto è totalmente riciclabile. Quando deve essere smaltito, la separazione e il riciclo dei componenti del prodotto aiuteranno a proteggere le risorse naturali e a garantire uno smaltimento appropriato per la protezione dell'ambiente.

Assicurarsi di essere il proprietario legale del prodotto prima di organizzarne lo smaltimento secondo le raccomandazioni riportate sopra.



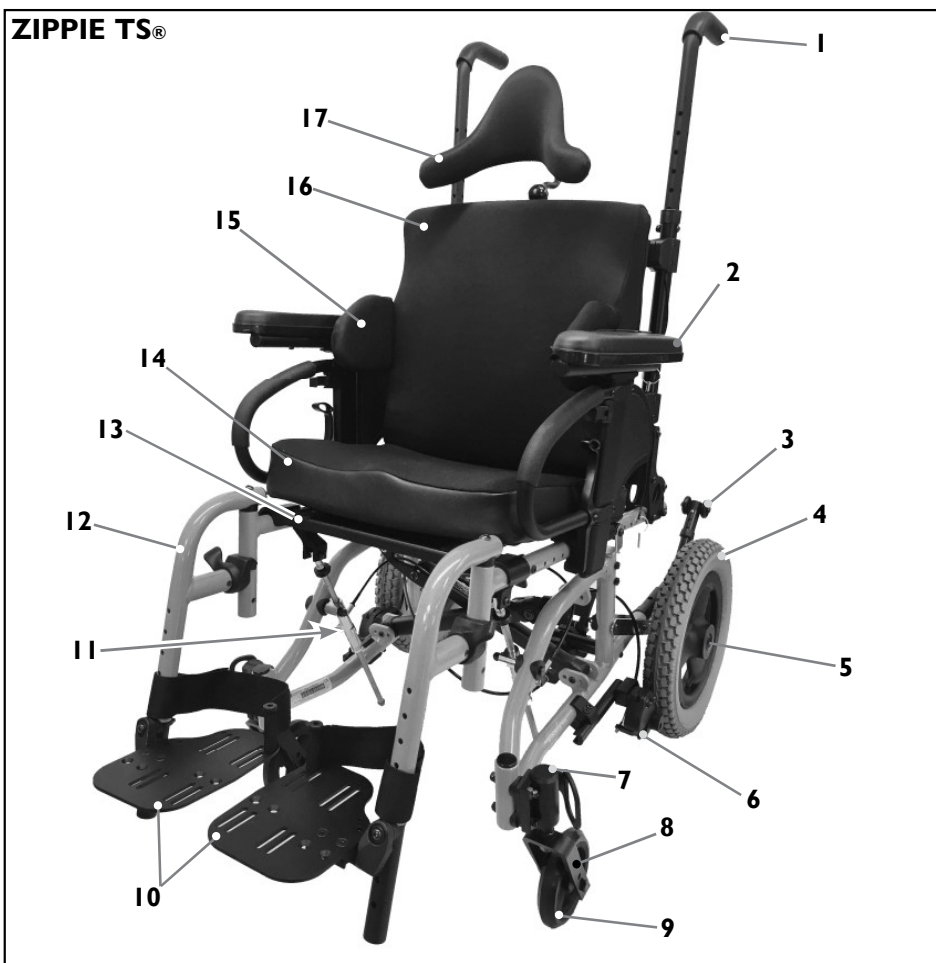
Questo documento è presente in formato PDF per gli ipovedenti sul sito **www.SunriseMedical.it**



Firma e timbro del rivenditore

I. INTRODUZIONE	2	VIII. USO E MANUTENZIONE	15
II. SOMMARIO	3	A. INTRODUZIONE	15
III. LA CARROZZINA E LE SUE PARTI	4	B. CONTROLLI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA	15
IV. ATTENZIONE: LEGGERE PRIMA DELL'USO	4	C. SUGGERIMENTI PER LA PULIZIA	15
A. COME SCEGLIERE LA CARROZZINA GIUSTA E LE OPZIONI SICURE	4	D. ELENCO DEI CONTROLLI PER LA SICUREZZA	15
B. CONSULTARE SPESSO QUESTO MANUALE	4	E. TABELLA PER LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	15
C. AVVERTENZE	4	F. INSTALLAZIONE E RIMOZIONE DELLE RUOTE POSTERIORI	16
V. AVVERTENZE GENERALI	5	G. FRENI	16
A. PORTATA MASSIMA	5	H. BLOCCO DEL MOZZO	16
B. DESTINAZIONE D'USO	5	I. RUOTINE ANTIRIBALTAMENTO	17
C. AREA DI APPLICAZIONE	5	J. BRACCIOLI A MONTANTE SINGOLO REGOLABILI IN ALTEZZA	17
D. ASSISTENTI E ACCOMPAGNATORI	5	K. SISTEMA Z-FINITY™ PER LA PEDANA (Opzione)	18
E. ACCESSORI	5	L. SUPPORTI/PEDANE RIBALTABILI VERSO L'INTERNO O VERSO L'ESTERNO	18
F. INFORMAZIONI SULLA CARROZZINA	5	M. PEDANE RIMOVIBILI PER TELAIO RINFORZATO HEAVY-DUTY (Opzionali)	18
G. RIDURRE I RISCHI DI INCIDENTE	5	N. PEDANA ARTICOLATA/ELEVABILE (Opzionale)	18
H. ELENCO DEI CONTROLLI DELLA SICUREZZA	6	O. CHIUSURA E APERTURA	19
I. MODIFICHE E REGOLAZIONI	6	P. MANIGLIE DI SPINTA DA PASSEGGINO INTEGRATE	19
J. CONDIZIONI AMBIENTALI	6	Q. SCHIENALE	19
K. TERRENO	6	R. CONSIGLI PER LA CONSERVAZIONE	20
L. USO IN STRADA	6	S. MISURE IGIENICHE PRIMA DI RIUTILIZZARE LA CARROZZINA	20
M. SICUREZZA SU VEICOLI A MOTORE	7	T. COLLAUDO	20
N. RICHIESTA DI ASSISTENZA	7	IX. ASSISTENZA E REGOLAZIONI ESEGUITE DAL RIVENDITORE	21
VI. AVVERTENZE PER LA SICUREZZA CADUTE E RIBALTAMENTI	5	A. ASSISTENZA DEL RIVENDITORE – INTRODUZIONE	21
A. CENTRO DI GRAVITÀ	8	B. INDICAZIONI IMPORTANTI PER LA MANUTENZIONE	21
B. COME VESTIRSI O CAMBIARSI	8	C. PULIZIA	21
C. OSTACOLI	8	D. REGOLAZIONI DELLE RUOTE POSTERIORI	21
D. SOLLEVAMENTO DELLE RUOTE ANTERIORI	8	E. REGOLAZIONE DEL DADO DELL'ASSE DELLA RUOTA POSTERIORE	22
E. COME ALLUNGARSI O SPORGERSI	8	F. FRENI	22
F. SPOSTAMENTO ALL'INDIETRO	8	G. BLOCCO DEL MOZZO	22
G. SCALE MOBILI	9	H. SUPPORTO PER L'AGGANCIAMENTO DELLE RUOTINE ANTIRIBALTAMENTO	22
H. RAMPE E PENDII	9	I. ATTACCO DELLA SEDE DEL BRACCIOLO	23
I. TRASFERIMENTI	10	J. BRACCIOLI RIBALTABILI	23
J. CORDOLI E GRADINI SINGOLI	10	K. BRACCIOLO RIBALTABILE REGOLABILE	23
K. SALIRE SU UN MARCIAPIEDE O SU UN GRADINO	11	L. BRACCIOLO CON MONTANTE A "T"	23
L. SCENDERE DA UN MARCIAPIEDE O DA UN SINGOLO GRADINO	11	M. APPOGGIAPIEDI Z-FINITY™	24
M. SCALE	11	N. PEDANE ARTICOLATE	24
N. SALIRE LE SCALE	11	O. PEDANE ELEVABILI	24
O. SCENDERE LE SCALE	11	P. APPOGGIAPIEDI REGOLABILI IN INCLINAZIONE PER BAMBINI E ADULTI	25
VII. AVVERTENZE: PARTI E OPZIONI	12	Q. APPOGGIAPIEDI IN ALLUMINIO	25
A. RUOTINE ANTIRIBALTAMENTO	12	R. APPOGGIAPIEDI A 90°	25
B. BRACCIOLI	12	S. FORCELLE DELLE RUOTE ANTERIORI	25
C. CUSCINO E RIVESTIMENTO DELLA SEDUTA	12	T. SUPPORTI DELLE RUOTE ANTERIORI	26
D. DISPOSITIVI DI FISSAGGIO	12	U. PROFONDITA' DELLA SEDUTA	26
E. APPOGGIAPIEDI	12	V. SCHIENALE RIGIDO E SEDILE RIGIDO REGOLABILE	27
F. COPERTONI PNEUMATICI	12	W. BASCULAMENTO	27
G. CINTURE PELVICHE (opzione)	13	X. REGOLAZIONE DEL CAVO	28
H. MANIGLIE DI SPINTA (opzionali)	13	Y. CROCIERA	28
I. ASSI A ESTRAZIONE RAPIDA	13	Z. TUBO DI RINFORZO	28
J. RUOTE POSTERIORI	13	AA. SEDILE RIGIDO REGOLABILE (opzionale)	29
K. FRENI	13	BB. COLLAUDO	29
L. SISTEMI DI SEDUTA MODIFICATI	14	X. ETICHETTA DI IDENTIFICAZIONE	30
M. Telo della seduta e dello schienale	14	XI. GARANZIA LIMITATA DI SUNRISE	31
N. Dispositivi di supporto alla spinta	14		
O. SCHIENALE DYNAMIC	14		
P. SUPPORTI PER L'AGGANCIAMENTO RUOTINE ANTIRIBALTAMENTO	14		

ZIPPIE TS®



1. Maniglie di spinta
2. Bracciolo a montante singolo regolabile in altezza
3. Ruotine antiribaltamento
4. Ruota posteriore da 12"
5. Asse a estrazione rapida
6. Freno a piede (opzione)
7. Supporto della ruota anteriore
8. Forcella della ruota anteriore
9. Ruota anteriore
10. Pedane regolabili (opzione)
11. Montante di collegamento (basculamento)
12. Angoli pedana swing away
13. Sedile rigido regolabile
14. Cuscino
15. Supporto laterale (opzione)
16. Schienale rigido
17. Appoggiatesta (opzione)

Nota: Non tutte le opzioni possono essere disponibili in tutte le configurazioni della carrozzina o in combinazione con altre opzioni. Per ulteriori informazioni contattare un rivenditore Sunrise Medical autorizzato.

IV. ATTENZIONE: LEGGERE PRIMA DELL'USO

A. COME SCEGLIERE LA CARROZZINA GIUSTA E LE OPZIONI SICURE

Sunrise Medical può offrire vari tipi di carrozzine per soddisfare le esigenze di ogni utente. Questo prodotto è progettato per essere usato esclusivamente da una sola persona. La scelta finale del tipo di carrozzina, delle opzioni e delle regolazioni è a carico esclusivo dell'utente e del professionista sanitario. La scelta della carrozzina più adatta alle specifiche esigenze di mobilità dell'utente dipende da alcuni fattori, tra cui:

1. Disabilità, forza, equilibrio e coordinazione
2. Problematiche che l'utente deve superare nello svolgimento delle attività quotidiane (a casa, al lavoro e in altri luoghi in cui la carrozzina viene usata).
3. Necessità di opzioni per migliorare il posizionamento, la sicurezza e il comfort (per es, sistema antiribaltamento, cinture pelviche o sistemi di seduta speciali).

B. CONSULTARE SPESSO QUESTO MANUALE

Prima di usare la carrozzina, l'utente e le altre persone che lo assistono devono leggere con attenzione questo Manuale e attenersi a tutte le indicazioni qui riportate. Studiare le avvertenze fino a quando non si conoscono perfettamente.

**IMPORTANTE:**

PRIMA DI UTILIZZARE LA CARROZZINA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE.

C. AVVERTENZE

La parola "AVVERTENZA" fa riferimento a un rischio o a una pratica pericolosa che potrebbe causare gravi lesioni o la morte dell'utente o di altre persone. Le "Avvertenze" sono suddivise in tre sezioni principali, descritte di seguito.

1. V — AVVERTENZE GENERALI

Questa sezione contiene un elenco dei controlli di sicurezza e un riepilogo dei rischi ai quali prestare attenzione prima di utilizzare questa carrozzina.

2. VI — AVVERTENZE PER LA SICUREZZA: CADUTE E RIBALTAMENTI

In questa sezione si imparerà come operare in sicurezza con la carrozzina e come evitare cadute o ribaltamenti nel corso delle attività quotidiane quando si usa la carrozzina.

3. VII — AVVERTENZE — PARTI E OPZIONI

In questa sezione vengono descritte le parti della carrozzina e le opzioni di sicurezza disponibili. Il rivenditore Sunrise Medical autorizzato e il professionista sanitario aiuteranno l'utente nella scelta della configurazione migliore e delle opzioni di sicurezza più adatte a lui.

NOTA — Quando necessario, in altre Sezioni di questo Manuale sono riportate "Avvertenze" aggiuntive. Attenersi sempre alle indicazioni riportate in queste Sezioni. Il mancato rispetto di questa avvertenza potrebbe danneggiare la carrozzina, causare la caduta dell'utente, il ribaltamento o la perdita di controllo della carrozzina, con possibili conseguenti gravi lesioni all'utente e alle persone circostanti.

A. PORTATA MASSIMA**⚠ AVVERTENZA**

NON ECCEDERE MAI la portata massima specificata da Sunrise Medical. La portata massima dichiarata dal fabbricante si riferisce al peso combinato dell'utente e degli oggetti trasportati sulla carrozzina. Il superamento della portata massima potrebbe danneggiare la carrozzina, causare la caduta dell'utente o il ribaltamento/perdita di controllo della carrozzina, con conseguenti gravi lesioni personali per l'utente e le persone circostanti.

Portata massima

Zippie TS® - 165 lbs (75 kg)

B. DESTINAZIONE D'USO

L'uso della carrozzina Zippie TS® contribuisce alla mobilità dei bambini costretti in posizione seduta.

La durata prevista della carrozzina è 5 anni.

⚠ AVVERTENZA

NON usare questo dispositivo per scopi diversi da quelli previsti dal fabbricante.

1. La carrozzina non è adatta per eseguire esercizi di sollevamento pesi e non è sicura quando viene utilizzata come sedile durante l'allenamento con pesi. L'allenamento per il sollevamento di pesi mentre si è seduti nella carrozzina ne modifica sostanzialmente la stabilità con il rischio di ribaltamento.
2. NON stare in piedi sul telaio della carrozzina.
3. NON consentire MAI a chiunque di stare in piedi sulla carrozzina o di usarla come uno sgabello o una scala.
4. Questa carrozzina è progettata per ospitare un solo utente.
5. Le modifiche non autorizzate e l'uso di ricambi o accessori non forniti o non approvati da Sunrise Medical possono influire negativamente sulla struttura della carrozzina. In questo caso la garanzia sarà considerata nulla. Il mancato rispetto di questa avvertenza può danneggiare la carrozzina e causare lesioni gravi all'utente quando viene usata in modo non previsto.

C. AREA DI APPLICAZIONE

La varietà dell'equipaggiamento e la struttura modulare consentono l'impiego della carrozzina da parte di utenti non in grado di camminare o con mobilità limitata a causa di:

- Paralisi
- Perdita di uno o di entrambi gli arti inferiori (amputazione)
- Difetti/Deformità degli arti inferiori
- contratture/lesioni articolari
- Malattie di tipo cardiaco o circolatorio, disturbi dell'equilibrio o cachessia, patologie neurologiche, distrofia muscolare, emiplegia. È adatta anche per persone più anziane con forza sufficiente nella parte superiore del corpo.

Usare la carrozzina SOLO IN PRESENZA DI UN ASSISTENTE in caso di:

- Disfunzioni percettive
- Disfunzioni dell'equilibrio
- Perdita di entrambe le braccia, se non già assistiti un accompagnatore
- Contratture o lesioni articolari su entrambe le braccia
- Gravi problemi posturali

Per la scelta del modello, occorre anche considerare la statura e il peso corporeo, le condizioni psicofisiche, l'età dell'utente e l'ambiente in cui vive.

NOTA:

Tenere presente che la guida di una carrozzina richiede capacità cognitive, fisiche e visive adeguate. L'utente, quando usa la carrozzina, deve essere in grado di valutare gli effetti delle proprie azioni e, se necessario, correggerle. Sunrise Medical, in quanto fabbricante, non è in grado di valutare tali capacità e l'uso in condizioni di sicurezza di eventuali componenti aggiuntivi installati sul prodotto. Sunrise Medical non può accettare alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso del prodotto non previsto o non corretto.

Fare riferimento alle istruzioni per l'uso della carrozzina e dei componenti aggiuntivi installati. Mettere al corrente l'utente sull'uso in sicurezza della carrozzina e dei componenti aggiuntivi installati. Mettere al corrente l'utente sulle avvertenze specifiche che dovrà leggere, comprendere e rispettare.

D. ASSISTENTI E ACCOMPAGNATORI**⚠ AVVERTENZA**

Prima di prestare assistenza a un utente, accertarsi di aver letto tutte le avvertenze contenute in questo manuale ed attenersi a tutte le istruzioni riportate. Dopo aver consultato un professionista sanitario è fondamentale apprendere le procedure di sicurezza e adottare le posture adeguate da assumere per definire le metodologie di assistenza più adatte alle capacità dell'utente.

E. ACCESSORI**⚠ AVVERTENZA**

Le modifiche non autorizzate o l'uso di ricambi o accessori non forniti o non approvati da Sunrise Medical possono influire negativamente sulla struttura della carrozzina. In questo caso la garanzia sarà considerata nulla.

Tra i problemi che potrebbero verificarsi, senza per questo escluderne altri, vi sono:

1. Utilizzo di ruote o copertoni non corretti che possono essere causa di caduta o di ribaltamento.
2. Applicazione al telaio di componenti che potrebbero interferire con l'integrità strutturale della carrozzina.
3. La modifica o l'eliminazione di accessori/elementi che potrebbero creare potenziali condizioni di pericolo con rischi per l'utente e/o per l'assistente.

F. INFORMAZIONI SULLA CARROZZINA**⚠ AVVERTENZA**

Le carrozzine differiscono l'una dall'altra. Assicurarsi di acquisire dimestichezza con la carrozzina prima di cominciare a usarla. Partire lentamente spingendola con movimenti semplici e uniformi. Se si è abituati a una carrozzina diversa, si rischia di fare uso di una forza eccessiva e ribaltarsi. Se si fa uso di una forza eccessiva, si rischia di danneggiare la carrozzina, cadere, ribaltarsi o perdere il controllo della carrozzina e causare lesioni gravi a se stessi o agli altri.

G. RIDURRE I RISCHI DI INCIDENTE**⚠ AVVERTENZA**

1. PRIMA dell'uso è necessario che l'utente venga formato da un professionista sanitario su come gestire in sicurezza la carrozzina.
2. Esercitarsi a svoltare, allungarsi in varie direzioni ed eseguire trasferimenti per determinare i propri limiti. Farsi aiutare da qualcuno fino a quando non si capisca che cosa può causare una caduta o un ribaltamento e come evitare tale situazione.
3. Ricordare sempre che l'utente deve imparare a utilizzare la carrozzina in base alle proprie capacità.
4. NON provare una nuova manovra da soli. Consultare un professionista sanitario per ridurre i rischi di caduta o di ribaltamento.
5. Valutare le aree sulle quali si prevede di usare la carrozzina. Individuare gli ostacoli e imparare a evitarli.

H. ELENCO DEI CONTROLLI DELLA SICUREZZA**⚠ AVVERTENZA**

Ogni volta che si desidera usare la carrozzina, controllare prima quanto segue.

1. Assicurarsi che la carrozzina e tutte le sue parti funzionino correttamente. Verificare che non si sentano rumori, vibrazioni o non vi siano cambiamenti nella facilità d'uso. (Possono essere causati da una pressione insufficiente degli pneumatici, da componenti di fissaggio allentati o dalla presenza di danni alla carrozzina).
2. Verificare la presenza di eventuali problemi. Per richiedere assistenza in caso di qualsiasi problema rivolgersi al rivenditore Sunrise Medical autorizzato.
3. Assicurarsi che entrambi gli assi posteriori a estrazione rapida siano bloccati, ovvero che i rispettivi pulsanti fuoriescano completamente, o le ruote potrebbero staccarsi e causare la caduta dell'utente.
4. Se la carrozzina è dotata di ruote antiribaltamento, bloccarle in posizione.

I. MODIFICHE E REGOLAZIONI**⚠ AVVERTENZA**

1. Ogni volta che si renda necessaria una modifica o una regolazione dei componenti della seduta rivolgersi a un professionista sanitario.
2. Le modifiche non autorizzate o l'uso di parti non fornite o approvate da Sunrise Medical possono alterare la struttura della carrozzina e renderla pericolosa. In questo caso la garanzia sarà considerata nulla.

Il mancato rispetto di questa avvertenza potrebbe danneggiare la carrozzina, causare la caduta dell'utente, il ribaltamento o la perdita di controllo della carrozzina, con possibili conseguenti gravi lesioni all'utente e alle persone circostanti.

J. CONDIZIONI AMBIENTALI**⚠ AVVERTENZA**

1. Prestare particolare attenzione in caso di superficie bagnata o scivolosa. Se non ci si sente sicuri, chiedere l'aiuto di un assistente.
2. Il contatto con l'acqua o un'umidità eccessiva possono causare l'arrugginimento o la corrosione della carrozzina. Se possibile, evitare condizioni atmosferiche estreme.
 - a. Non usare la carrozzina nella doccia, in piscina o in un altro luogo molto bagnato. I tubi e le parti della carrozzina non sono resistenti all'acqua e possono arrugginirsi o corrodersi all'interno.
 - b. Evitare un'umidità eccessiva (per esempio, non lasciare la carrozzina in un bagno umido mentre si fa la doccia).
 - c. Asciugare la carrozzina non appena possibile se si bagna o si usa dell'acqua per pulirla.



Il mancato rispetto di questa avvertenza potrebbe danneggiare la carrozzina, causare la caduta dell'utente, il ribaltamento o la perdita di controllo della carrozzina, con possibili conseguenti gravi lesioni all'utente e alle persone circostanti.

K. TERRENO**⚠ AVVERTENZA**

1. In base agli standard di prova ANSI/RESNA, quando la si usa regolarmente per superare ostacoli fino a 12,7 mm Sunrise Medical raccomanda di usare ruote anteriori con diametro di almeno 5".
2. La carrozzina è stata ideata per l'uso su superfici solide e regolari, per esempio cemento, asfalto, pavimenti e tappeti.
3. Non utilizzare la carrozzina su superfici sabbiose, non stabili o su terreni rocciosi.
4. Se la carrozzina viene utilizzata su terreni non regolari, le vibrazioni possono causare l'allentamento di viti e bulloni causando danni alle ruote o agli assi con conseguente rischio di caduta dell'utente, di ribaltamenti o di perdita di controllo del dispositivo.

Il mancato rispetto di questa avvertenza potrebbe danneggiare la carrozzina, causare la caduta dell'utente, il ribaltamento o la perdita di controllo della carrozzina, con possibili conseguenti gravi lesioni all'utente e alle persone circostanti.

L. USO IN STRADA**⚠ AVVERTENZA**

1. Questo prodotto non è destinato ad essere utilizzato in strada.
2. Evitare le strade ogni volta che è possibile.
3. Quando si percorrono piste pedonali o marciapiedi rispettare e attenersi a quanto previsto dalle normative in vigore per i pedoni.
4. Nei parcheggi, o quando si attraversa una strada, prestare attenzione ai veicoli a motore.

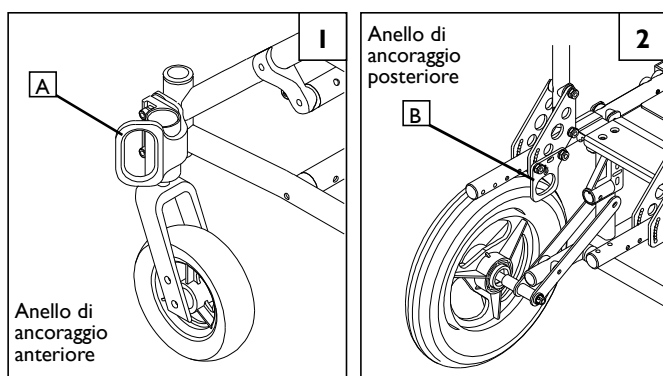
Il mancato rispetto di questa avvertenza potrebbe danneggiare la carrozzina e causare collisioni, con possibili conseguenti gravi lesioni all'utente e alle persone circostanti.

M. SICUREZZA SU VEICOLI A MOTORE 1 2

Ogni volta che sia possibile trasferire l'utente sul sedile del veicolo e utilizzare i relativi sistemi di ritenzione di sicurezza.

Sunrise Medical dispone di un sistema WC-19 per la ritenuta dell'utente e l'ancoraggio al veicolo di trasporto, denominato "Opzione per il trasporto". Per accertarsi che la carrozzina sia stata dotata delle opzioni per il trasporto su veicoli a motore, verificare la presenza dei quattro punti di ancoraggio. Due punti di ancoraggio anteriore (A) e due punti di ancoraggio posteriore (B). Questi punti sono riconoscibili grazie alla presenza di adesivi applicati accanto o sui punti di ancoraggio.

Se la carrozzina è dotata di "Opzione per il trasporto" si rimanda al documento "Transit Securement" (Ancoraggio per il trasporto) fornito con la carrozzina e contenente ulteriori informazioni e istruzioni. E' possibile richiederne una copia al rivenditore Sunrise Medical autorizzato, oppure direttamente a Sunrise Medical scrivendo a info@sunrisemedical.it.



Cercare questo simbolo sulla carrozzina: Indica i punti di ancoraggio della carrozzina, conformi agli standard ANSI/RESNA (1998) V.1 - Sezione 19 e/o ANSI/RESNA (2012) V.4 WC-19. Per ulteriori informazioni sul trasporto su veicoli si rimanda al "Transit Securement Supplement" (Supplemento per l'ancoraggio per il trasporto su veicoli) fornito con la carrozzina.

AVVERTENZA

Se la carrozzina **NON** è dotata dell'opzione per il transito, attenersi alle istruzioni riportate di seguito.

1. **NON** utilizzare la carrozzina come sedile su un veicolo a motore.
 - a. Trasferire **SEMPRE** l'utente su uno dei sedili del veicolo approvato per il trasporto di persone.
 - b. Assicurare **SEMPRE** l'utente con il sistema di ritenuta del veicolo a motore.
2. In caso di incidente o fermata improvvisa l'utente può cadere dalla carrozzina. Le cinture della carrozzina non sono sufficienti a trattenere l'utente su un veicolo a motore e possono causare ulteriori lesioni.
3. **NON** trasportare la carrozzina sul sedile anteriore di un veicolo, in quanto può spostarsi e ostacolare la guida.
4. Fissare **SEMPRE** la carrozzina in modo che non si sposti.
5. Non usare carrozzine che siano rimaste coinvolte in un incidente mentre si trovavano su un veicolo a motore. L'incidente potrebbe aver danneggiato il telaio e/o i componenti della carrozzina. Questi elementi potrebbero aver subito: piegature, allentamenti o rotture dovute all'incidente, e non solo.

Il mancato rispetto di questi avvertimenti può esporre l'utente ed eventuali assistenti a gravi rischi di lesioni.

N. RICHIESTA DI ASSISTENZA**AVVERTENZA**

Per l'utente: accertarsi che l'assistente abbia letto e si attenga sempre a tutte le avvertenze e le istruzioni pertinenti.

Per gli accompagnatori:

1. Collaborare con il medico, l'infermiere o il terapeuta dell'utente per imparare a gestire la carrozzina nel modo più sicuro e più adatto alle proprie capacità e a quelle dell'utente.
2. Comunicare all'utente che cosa si intende fare e spiegarli che cosa ci si aspetta da lui. In questo modo l'utente si sentirà a suo agio e si ridurrà il rischio di incidente.
3. Verificare che la carrozzina sia dotata di maniglie di spinta. Le maniglie di spinta costituiscono dei punti sicuri con cui l'accompagnatore può afferrare la carrozzina per evitare che l'utente cada o che la carrozzina si ribalti. Controllare che le impugnature delle maniglie di spinta non possano ruotare o sfilarsi.
4. Per prevenire lesioni alla schiena, assicurarsi di mantenere una postura corretta e spingere la carrozzina in modo appropriato. Quando si solleva o si sostiene l'utente o si inclina la carrozzina, piegare leggermente le ginocchia e tenere la schiena il più possibile in posizione verticale e diritta.
5. Ricordare all'utente di appoggiarsi all'indietro quando si inclina la carrozzina all'indietro.
6. Quando si scende da un marciapiede o da un gradino, abbassare lentamente la carrozzina con un unico semplice movimento. Evitare di lasciare andare la carrozzina quando si trova a poca distanza dal terreno o si rischia di danneggiarla o causare lesioni all'utente.
7. Per evitare di inciampare, sbloccare e sollevare le ruote antiribaltamento in modo che non siano di intralcio.
8. Quando ci si allontana dalla carrozzina, inserire **SEMPRE** i freni per bloccare le ruote posteriori e attivare i dispositivi antiribaltamento.

La mancata richiesta d'aiuto può provocare cadute, ribaltamenti, perdita di controllo della carrozzina con possibili conseguenti gravi lesioni all'utente e alle persone circostanti.

A. CENTRO DI GRAVITÀ**⚠ AVVERTENZA**

Il punto in cui la carrozzina si ribalta in avanti, all'indietro o lateralmente dipende dal centro di gravità e dalla stabilità della carrozzina stessa. L'assetto della carrozzina, le opzioni selezionate e le modifiche apportate possono incidere sul rischio di caduta e ribaltamento.

1. Regolazioni più importanti: Posizione delle ruote posteriori. Più si spostano le ruote posteriori in avanti, più è probabile che la carrozzina si ribalti all'indietro.
2. Il centro di gravità può cambiare nei seguenti casi:
 - a. Se si apporta una modifica all'assetto della carrozzina a livello di:
 - distanza tra le ruote posteriori
 - campanatura delle ruote posteriori
 - Altezza e angolo della seduta
 - Angolo dello schienale.
 - b. Si modifichi la posizione del corpo, la postura o la distribuzione del peso.
 - c. Si utilizzi la carrozzina su una rampa o un pendio.
 - d. L'uso di uno zaino o di altre opzioni o eventuali pesi aggiunti sulla carrozzina.
3. Per ridurre i rischi di incidente:
 - a. Consultare il medico, l'infermiere o il terapista per determinare la migliore posizione degli assi posteriori e delle ruote anteriori.
 - b. PRIMA di apportare modifiche o regolazioni alla carrozzina rivolgersi al rivenditore Sunrise Medical autorizzato. Tenere presente che può essere necessario apportare altre modifiche per correggere il centro di gravità.
 - c. Chiedere aiuto a qualcuno fino a quando non si conosceranno i punti di equilibrio della carrozzina e si sapranno evitare possibili ribaltamenti.
 - d. Usare le ruotine antiribaltamento.

Il mancato rispetto di questa avvertenza potrebbe danneggiare la carrozzina, causare la caduta dell'utente, il ribaltamento o la perdita di controllo della carrozzina, con possibili conseguenti gravi lesioni all'utente e alle persone circostanti.

B. COME VESTIRSI O CAMBIARSI**⚠ AVVERTENZA**

Il peso può spostarsi quando ci si veste o ci si cambia mentre si è seduti in carrozzina.

- Per ridurre il rischio di caduta o di ribaltamento, attenersi alle istruzioni riportate di seguito:
1. Girare le ruote anteriori in modo che si trovino il più in avanti possibile. Per aumentare la stabilità della carrozzina.
 2. Bloccare le ruotine antiribaltamento in posizione. Se la carrozzina non è dotata di ruotine antiribaltamento, appoggiarla contro una parete e bloccare le ruote posteriori.

Il mancato rispetto di questa avvertenza potrebbe danneggiare la carrozzina, causare la caduta dell'utente, il ribaltamento o la perdita di controllo della carrozzina, con possibili conseguenti gravi lesioni all'utente e alle persone circostanti.

C. OSTACOLI**⚠ AVVERTENZA**

Il tentativo di superare cordoli o altri ostacoli può causare il ribaltamento e lesioni gravi. In caso di dubbi quando si deve affrontare un cordolo o un ostacolo **CHIEDERE SEMPRE L'AUTO DI UN ASSISTENTE**. Essere sempre consapevoli delle proprie capacità dei propri limiti. Provare nuove manovre solo in presenza di un'altra persona.

- Per evitare rischi quando si affrontano ostacoli:
1. Prestare attenzione ai possibili pericoli. Quando ci si muove, controllare sempre bene l'area intorno alla carrozzina.
 2. Accertarsi che la pavimentazione dei locali in cui ci si muove con la carrozzina sia uniforme e non presenti ostacoli.
 3. Rimuovere o coprire gli eventuali dislivelli della soglia tra una stanza e l'altra.
 4. Installare una rampa in corrispondenza delle porte di entrata e uscita. Accertarsi che all'estremità della rampa non vi siano dislivelli.
 5. Per correggere il centro di gravità, attenersi alle istruzioni riportate di seguito.
 - a. Spingere il torace leggermente **IN AVANTI** quando si supera un ostacolo.
 - b. Appoggiarsi all'**INDIETRO** quando si scende da un livello superiore a uno inferiore.

6. Se la carrozzina è dotata di ruotine antiribaltamento non affrontare ostacoli senza assistenza.
7. Tenere entrambe le mani sui corrimani quando si supera un ostacolo.
8. Non spingere o tirare la carrozzina aiutandosi con un oggetto (per esempio un mobile o lo stipite di una porta).

Il mancato rispetto di questa avvertenza potrebbe danneggiare la carrozzina, causare la caduta dell'utente, il ribaltamento o la perdita di controllo della carrozzina, con possibili conseguenti gravi lesioni all'utente e alle persone circostanti.

D. SOLLEVAMENTO DELLE RUOTE ANTERIORI**⚠ AVVERTENZA**

Può talvolta capitare di sollevare le ruote anteriori (di solito in contatto con il terreno), intenzionalmente o meno, mantenendo quelle posteriori a contatto con il terreno. Non cercare MAI di inclinarsi all'indietro senza aver prima consultato un professionista sanitario e aver verificato che le ruotine antiribaltamento siano girate verso il basso.

Il mancato rispetto di questa avvertenza potrebbe danneggiare la carrozzina, causare la caduta dell'utente, il ribaltamento o la perdita di controllo della carrozzina, con possibili conseguenti gravi lesioni all'utente e alle persone circostanti.

E. COME ALLUNGARSI O SPORGERSI**⚠ AVVERTENZA**

Quando ci si allunga o ci si sporge dalla carrozzina, si altera il centro di gravità della carrozzina e si rischia di cadere o ribaltarsi. Se non ci si sente sicuri, qualora si voglia afferrare qualcosa che si trova troppo distante farsi aiutare da qualcuno oppure usare un dispositivo a pinza.

1. NON allungarsi o sporgersi se ciò comporta lo spostamento laterale del peso o sollevarsi dalla seduta.
2. NON allungarsi o sporgersi se, per farlo, è necessario spostarsi in avanti sulla seduta. Assicurarsi che il bacino sia sempre in contatto con lo schienale.
3. NON allungarsi stendendo entrambe le mani o non sarà possibile evitare di cadere se la carrozzina si dovesse ribaltare.
4. NON allungarsi o sporgersi all'indietro a meno che le ruotine antiribaltamento della carrozzina non siano girate verso il basso.
5. NON allungarsi o sporgersi oltre lo schienale o si potrebbero danneggiare uno o entrambi i tubi dello schienale e cadere.
6. Se è necessario allungarsi o sporgersi, attenersi alle istruzioni riportate di seguito:
 - a. Non bloccare le ruote posteriori altrimenti si viene a creare un punto di ribaltamento e si rischia di cadere o ribaltarsi.
 - b. Non applicare pressione sulle pedane.
 - c. Avvicinarsi con la carrozzina il più vicino possibile all'oggetto che si desidera raggiungere.
 - d. Non cercare di raccogliere un oggetto dal pavimento abbassandosi tra le ginocchia. Se lo si raccoglie sporgendosi lateralmente, si riduce il rischio di ribaltamento.
 - e. Girare le ruote anteriori in modo che si trovino il più in avanti possibile per aumentare la stabilità della carrozzina.
 - f. Afferrare saldamente una ruota posteriore o un bracciolo con una mano per evitare di cadere o di ribaltarsi.

Il mancato rispetto di questa avvertenza potrebbe danneggiare la carrozzina, causare la caduta dell'utente, il ribaltamento o la perdita di controllo della carrozzina, con possibili conseguenti gravi lesioni all'utente e alle persone circostanti.

F. SPOSTAMENTO ALL'INDIETRO**⚠ AVVERTENZA**

Prestare particolare attenzione quando si sposta la carrozzina all'indietro. La carrozzina è più stabile quando ci si sposta in avanti. Se una delle ruote posteriori urta un oggetto e smette di girare, si rischia di ribaltarsi o perdere il controllo della carrozzina.

1. Spingere la carrozzina in modo lento e regolare.
2. Se la carrozzina è dotata di ruotine antiribaltamento accertarsi che siano girate verso il basso.
3. Fermarsi frequentemente per verificare che il percorso sia libero.

Il mancato rispetto di questa avvertenza potrebbe danneggiare la carrozzina, causare la caduta dell'utente, il ribaltamento o la perdita di controllo della carrozzina, con possibili conseguenti gravi lesioni all'utente e alle persone circostanti.

G. SCALE MOBILI

⚠ AVVERTENZA

NON usare la carrozzina sulle scale mobili, neanche in presenza di un accompagnatore, O si rischia di cadere o ribaltarsi.

Il mancato rispetto di questa avvertenza può esporre l'utente ed eventuali assistenti a gravi rischi di lesioni.

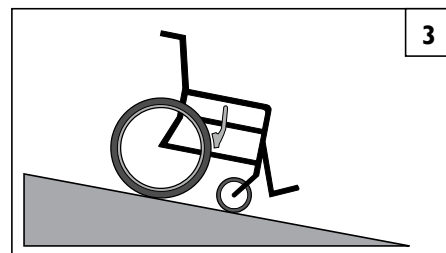
H. RAMPE E PENDII 3 4 5 6

⚠ AVVERTENZA

Tutte le volte che è possibile, evitare di percorrere un tratto in pendenza, comprese rampe o attraversamenti di tratti in pendenza. Queste condizioni modificano il centro di gravità della carrozzina. Una carrozzina inclinata è meno stabile e più difficile da manovrare. Quando si deve percorrere un tratto in salita le ruotine antiribaltamento potrebbero non essere in grado di evitare una caduta o il ribaltamento.

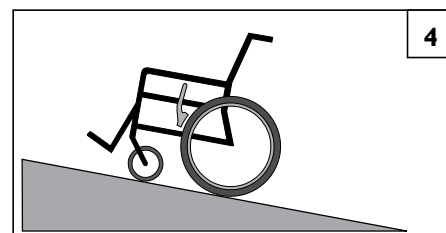
1. **NON** usare la carrozzina con una pendenza superiore al 10%. (Se la pendenza è pari al 10%, significa che si sale di un metro ogni volta che si percorrono 10 metri.)
2. **Spostarsi SEMPRE** il più possibile in linea retta. (Non tagliare le curve su un pendio o una rampa.)
3. **NON** svoltare o cambiare direzione su un pendio.
4. Quando si deve utilizzare una rampa rimanere **SEMPRE** nel centro della rampa. Accertarsi che la rampa sia sufficientemente larga per evitare il rischio di cadere di lato.
5. **NON** fermarsi su un pendio ripido. O si rischia di perdere il controllo della carrozzina.
6. **NON** usare i freni delle ruote posteriori per cercare di rallentare o fermare la carrozzina in movimento. Si rischia di perderne il controllo della carrozzina.
7. **Fare SEMPRE** attenzione a:
 - a. Superfici bagnate o scivolose
 - b. Cambio di pendenza in caso di pendii, soglie, gobbe o avvallamenti: l'utente potrebbe cadere o la carrozzina ribaltarsi.
 - c. In corrispondenza del dislivello della parte terminale di un tratto in pendenza o di una rampa. Anche un dislivello di meno di 20 mm può bloccare una ruota anteriore e causare il ribaltamento in avanti della carrozzina.
8. Per ridurre il rischio di caduta o di ribaltamento, attenersi alle istruzioni riportate di seguito:
 - a. Mantenere il peso **VERSO MONTE** per compensare il cambiamento del centro di gravità causato dal pendio o dalla collina.
 - b. Mantenere la presa sui corrimani per controllare la velocità lungo un pendio in discesa. Se si va troppo veloci, si rischia di perdere il controllo della carrozzina.
 - c. Se non ci si sente sicuri, **CHIEDERE L'AIUTO DI UN ASSISTENTE**.
9. Rampe a casa e al lavoro: per motivi di sicurezza le rampe a casa e al lavoro devono soddisfare tutti i requisiti legali dello Stato in cui ci si trova.
 - a. **ELIMINAZIONE DEL DISLIVELLO AGLI ESTREMI DI UNA RAMPA**
Accertarsi che in corrispondenza della parte terminale superiore o inferiore vi sia un supporto per renderne più fluido il passaggio.
 - b. **Rimanere SEMPRE** al centro della rampa e mantenere sotto controllo la velocità.

Il mancato rispetto di questa avvertenza potrebbe danneggiare la carrozzina, causare la caduta dell'utente, il ribaltamento o la perdita di controllo della carrozzina, con possibili conseguenti gravi lesioni all'utente e alle persone circostanti.



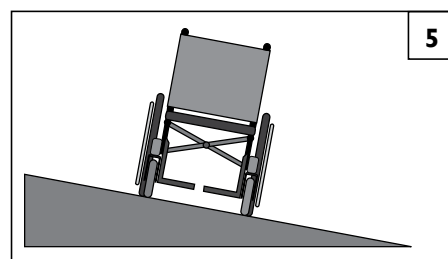
QUANDO si deve percorrere in discesa un tratto in pendenza:

- a. La pendenza deve essere inferiore a 6°.
- b. **PROCEDERE LENTAMENTE** controllando la velocità.
- c. **Procedere SEMPRE** in linea retta.
- d. Non svoltare mai su un tratto in pendenza.
- e. Inclinarsi **SEMPRE** all'indietro.



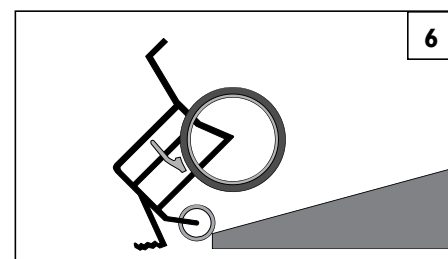
QUANDO si deve percorrere in salita un tratto in pendenza:

- a. La pendenza deve essere inferiore a 6°.
- b. In salita, procedere **SEMPRE** in linea retta.
- c. **NON FERMARSI**.
- d. **NON** svoltare mai su un tratto in pendenza.
- e. Inclinarsi **SEMPRE** in avanti.



QUANDO si deve attraversare un tratto in pendenza:

- a. La pendenza deve essere inferiore a 6°, in caso contrario c'è il rischio di ribaltamento.
- b. **NON FERMARSI**.
- c. **NON** svoltare mai su un tratto in pendenza.



QUANDO si deve percorrere una rampa:

- a. Procedere lentamente.
- b. **Fare attenzione alle parti terminali di una rampa.**
- c. In salita o in discesa procedere **SEMPRE** in linea retta.
- d. rimanere al centro della rampa.

I. TRASFERIMENTI 7 8

⚠ AVVERTENZA

È pericoloso eseguire un trasferimento da soli, in quanto sono necessari un buon senso dell'equilibrio e agilità. Tenere presente che vi è un momento durante il trasferimento in cui la carrozzina non si trova sotto l'utente. Per evitare di cadere, attenersi alle istruzioni riportate di seguito.

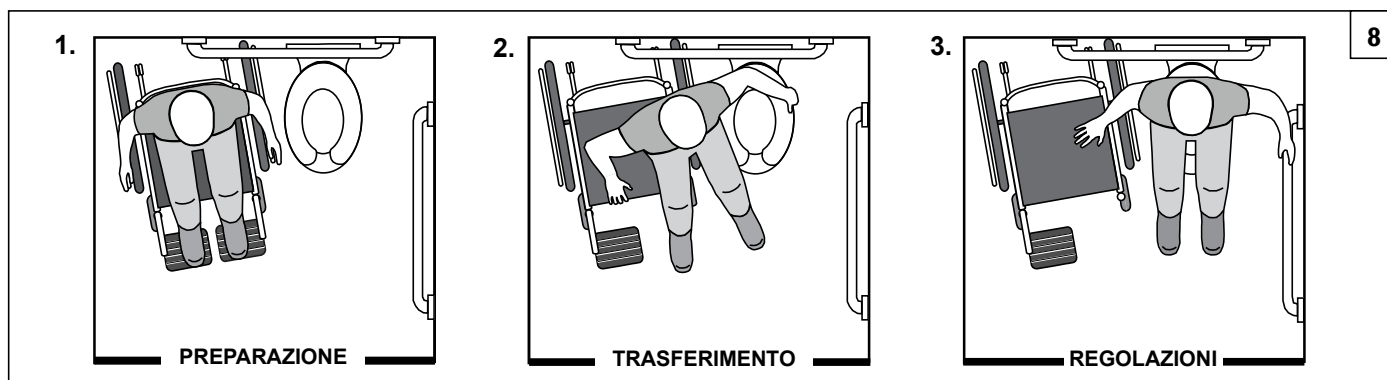
1. Per comprendere come effettuare trasferimenti in sicurezza chiedere l'assistenza di un professionista sanitario.
 - a. Imparare a posizionare e sostenere il proprio corpo durante il trasferimento.
 - b. Fino a quando non si saranno appresi i metodi di trasferimento in sicurezza chiedere sempre l'assistenza di un'altra persona.
2. Prima del trasferimento bloccare le ruote posteriori
3. Tenere presente che la carrozzina può ancora muoversi e/o ribaltarsi. I freni evitano che, durante i trasferimenti, la carrozzina possa spostarsi.
4. Accertarsi che gli pneumatici siano gonfiati alla pressione corretta. Una bassa pressione degli pneumatici potrebbe interferire con i freni delle ruote posteriori (vedere la Sezione 7:F, tabella "Copertoni pneumatici").
5. Spostare la carrozzina il più vicino possibile alla seduta su cui ci si desidera trasferire. Se possibile, usare una tavola di trasferimento.
6. Girare le ruote anteriori in modo che si trovino il più in avanti possibile
7. Se possibile, rimuovere o ribaltare gli appoggiatesta.
 - a. Accertarsi che i piedi non rimangano intrappolati nello spazio fra gli appoggiatesta.
 - b. Evitare di applicare peso sulle pedane o si rischia di ribaltare la carrozzina.
8. Accertarsi di aver rimosso o ribaltato i braccioli in modo che non interferiscano con il trasferimento.
9. Trasferirsi sulla seduta di destinazione mantenendosi il più arretrati possibile, per ridurre il rischio che la carrozzina si ribalti o scivoli via da voi.

Posizione ottimale per il trasferimento



Prima del trasferimento:

1. Rimuovere i braccioli.
2. Rimuovere o spostare gli appoggiatesta.
3. Verificare di aver attivato i freni.



J. CORDOLI E GRADINI SINGOLI 9

⚠ AVVERTENZA

Prima di affrontare il cordolo di un marciapiede o un gradino chiedere SEMPRE l'assistenza di un'altra persona. Il superamento di cordoli o gradini può causare il ribaltamento e lesioni personali gravi. Quando si hanno dei dubbi sulla propria capacità di evitare o di affrontare un ostacolo chiedere sempre aiuto a un assistente. Essere sempre consapevoli delle proprie capacità dei propri limiti. Provare nuove manovre solo in presenza di un'altra persona.

Per l'assistente: Chiunque assista l'utente nel superamento di cordoli e singoli gradini deve aver letto e attenersi alle istruzioni e alle avvertenze per assistenti e accompagnatori.

1. Non tentare di salire o scendere da un marciapiede o da un gradino alto (superiore a 10 cm) SENZA assistenza o si rischia di superare il punto di equilibrio della carrozzina e di ribaltarsi.
2. Quando si deve salire o scendere da un cordolo o da un singolo gradino procedere in linea retta. Se si sale o si scende non perpendicolarmente all'ostacolo, si rischia di cadere o di ribaltarsi.
3. Tenere presente che l'impatto della discesa da un marciapiede o da un gradino può danneggiare la carrozzina o allentare i dispositivi di fissaggio.

Il mancato rispetto di questa avvertenza potrebbe danneggiare la carrozzina, causare la caduta dell'utente, il ribaltamento o la perdita di controllo della carrozzina, con possibili conseguenti gravi lesioni all'utente e alle persone circostanti.

K. SALIRE SU UN MARCIAPIEDE O SU UN GRADINO 9**⚠ AVVERTENZA**

Per l'assistente: per aiutare l'utente a salire su un cordolo o su un gradino procedere ALL'INDIETRO attenendosi alla procedura qui riportata:

1. Posizionarsi dietro la carrozzina.
2. Continuare a indietreggiare fino a quando le ruote posteriori saranno a contatto con il bordo del cordolo o del gradino. Sollevare e trasferire le ruote posteriori sulla superficie superiore del cordolo.
3. Tirare all'indietro la carrozzina fino a quando le ruote anteriori si troveranno sulla superficie superiore del cordolo, e riportare la carrozzina alla sua posizione normale.

Il mancato rispetto di questa avvertenza potrebbe danneggiare la carrozzina, causare la caduta dell'utente, il ribaltamento o la perdita di controllo della carrozzina, con possibili conseguenti gravi lesioni all'utente e alle persone circostanti.

L. SCENDERE DA UN MARCIAPIEDE O DA UN SINGOLO GRADINO 9**⚠ AVVERTENZA**

Per l'assistente: Per aiutare un utente a scendere IN AVANTI da un cordolo o da un singolo gradino attenersi alla procedura qui riportata:

1. Posizionarsi dietro la carrozzina.
2. Un po' prima di raggiungere il bordo del cordolo o del singolo gradino, inclinare leggermente la carrozzina all'indietro.
3. Quando la carrozzina avrà raggiunto il suo punto di bilanciamento procedere attentamente in avanti fino a quando le ruote posteriori saranno a contatto con il bordo del cordolo o del singolo gradino. Quindi lasciare che le ruote posteriori scendano lentamente dal gradino.
4. Spingere la carrozzina in avanti fino a quando anche l'assistente sarà sceso dal gradino.
5. Quando le ruote posteriori si trovano sul livello inferiore, abbassare lentamente la parte anteriore della carrozzina.

Il mancato rispetto di questa avvertenza potrebbe danneggiare la carrozzina, causare la caduta dell'utente, il ribaltamento o la perdita di controllo della carrozzina, con possibili conseguenti gravi lesioni all'utente e alle persone circostanti.

M. SCALE 10**⚠ AVVERTENZA**

1. NON usare la carrozzina sulle scale SENZA la presenza di un assistente o si rischia di cadere o di ribaltarsi.
2. Affrontare una scala con una carrozzina richiede sempre, per sicurezza, la presenza di almeno due persone.

Il mancato rispetto di questa avvertenza potrebbe danneggiare la carrozzina, causare la caduta dell'utente, il ribaltamento o la perdita di controllo della carrozzina, con possibili conseguenti gravi lesioni all'utente e alle persone circostanti.

N. SALIRE LE SCALE 10**⚠ AVVERTENZA**

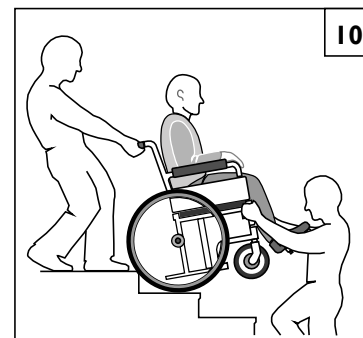
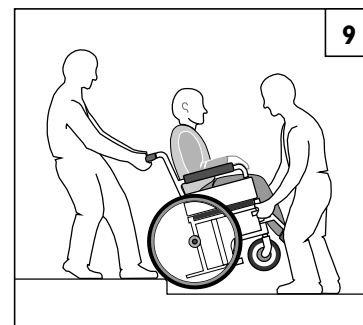
1. Per far salire le scale a un utente in carrozzina sono necessarie almeno due persone.
2. Posizionare la carrozzina con l'utente di spalle rispetto alle scale.
3. La persona che si trova dietro la carrozzina ne avrà il controllo, sarà lei che dovrà inclinarla all'indietro fino al suo punto di bilanciamento.
4. La seconda persona, davanti alla carrozzina, deve afferrare saldamente la parte fissa del telaio anteriore e sollevare la carrozzina un gradino per volta.
5. Salire sul gradino successivo. Ripetere le operazioni descritte sopra fino a quando non si raggiunge il pianerottolo.

Il mancato rispetto di questa avvertenza potrebbe danneggiare la carrozzina, causare la caduta dell'utente, il ribaltamento o la perdita di controllo della carrozzina, con possibili conseguenti gravi lesioni all'utente e alle persone circostanti.

O. SCENDERE LE SCALE 10**⚠ AVVERTENZA**

1. Per far scendere le scale a un utente in carrozzina sono necessarie almeno due persone.
2. Posizionare la carrozzina con l'utente FRONTALMENTE verso le scale.
3. La persona che si trova dietro la carrozzina ne avrà il controllo, sarà lei a dover trovare il punto di bilanciamento della carrozzina sulle ruote posteriori e a spingerle sulla superficie dell'ultimo gradino.
4. La seconda persona, sul terzultimo scalino, afferra il telaio della carrozzina, Scendere UN GRADINO ALLA VOLTA facendo avanzare le ruote posteriori fino al bordo del gradino stesso.
5. Scendere al gradino successivo. Ripetere le operazioni descritte sopra fino a quando non si raggiunge il pianerottolo.

Il mancato rispetto di questa avvertenza potrebbe danneggiare la carrozzina, causare la caduta dell'utente, il ribaltamento o la perdita di controllo della carrozzina, con possibili conseguenti gravi lesioni all'utente e alle persone circostanti.



A. RUOTINE ANTIRIBALTAMENTO**⚠ AVVERTENZA**

In condizioni normali, le ruotine antiribaltamento possono contribuire a evitare il ribaltamento all'indietro della carrozzina.

1. Sunrise Medical raccomanda di utilizzare le ruotine antiribaltamento.
2. Quando le ruotine antiribaltamento sono girate verso il basso, devono essere a una distanza dal terreno compresa TRA 37 e 50 mm.
 - a. Se impostate a un'altezza **superiore** a 5 cm (2") potrebbero non impedire il ribaltamento.
 - b. Se impostate a un'altezza **inferiore** a 5 cm (2") potrebbero "agganciarsi" all'ostacolo e causare una caduta o un ribaltamento.
3. Quando si deve salire o scendere da un cordolo, o superare un ostacolo, potrebbe essere necessaria la presenza di un assistente che si accerti che le ruotine antiribaltamento siano stati girate verso l'alto e che non siano d'intralcio in modo da evitare che la carrozzina e l'utente rimangano bloccati e/o diventino instabili.

Il mancato rispetto di questa avvertenza potrebbe danneggiare la carrozzina, causare la caduta dell'utente, il ribaltamento o la perdita di controllo della carrozzina, con possibili conseguenti gravi lesioni all'utente e alle persone circostanti.

B. BRACCIOLI**⚠ AVVERTENZA**

I braccioli non sono in grado di reggere il peso della carrozzina.

1. **NON** sollevare la carrozzina utilizzando i braccioli, questi potrebbero staccarsi o rompersi.
2. Sollevare la carrozzina utilizzando solo le parti non rimovibili del telaio principale.

Il mancato rispetto di questa avvertenza potrebbe danneggiare la carrozzina, causare la caduta dell'utente, il ribaltamento o la perdita di controllo della carrozzina, con possibili conseguenti gravi lesioni all'utente e alle persone circostanti.

C. CUSCINO E RIVESTIMENTO DELLA SEDUTA**⚠ AVVERTENZA**

1. I rivestimenti della seduta e i cuscini standard in materiale espanso Zippie non sono stati progettati per ridurre la pressione.
2. In caso di presenza o di rischio di piaghe da decubito può essere necessario adottare un sistema di seduta speciale o un dispositivo per il controllo della postura. Consultare il medico, l'infermiere o il terapeuta per determinare se sia necessario adottare un tale dispositivo per ottimizzare il comfort.
3. Il telo della seduta non va utilizzato direttamente come superficie di seduta. Prima di sedersi, sistemare sul rivestimento un cuscino o un'altra superficie per la seduta.

Il mancato rispetto di questa avvertenza potrebbe danneggiare la carrozzina, causare la caduta dell'utente, il ribaltamento o la perdita di controllo della carrozzina, con possibili conseguenti gravi lesioni all'utente e alle persone circostanti.

D. DISPOSITIVI DI FISSAGGIO**⚠ AVVERTENZA**

Molte delle viti, dei bulloni e dei dadi della carrozzina sono speciali dispositivi di fissaggio ad alta resistenza. L'uso di dispositivi di fissaggio non adeguati può interferire con il funzionamento della carrozzina.

1. Utilizzare **ESCLUSIVAMENTE** componenti di fissaggio forniti dal rivenditore Sunrise Medical autorizzato (oppure altri componenti dello stesso tipo e tenuta come indicato sulle loro targhette corrispondenti).
2. Se i dispositivi di fissaggio vengono stretti troppo o troppo poco, parti della carrozzina possono non funzionare correttamente o subire dei danni.
3. Se i bulloni o le viti si allentano, stringerli immediatamente.

Il mancato rispetto di questa avvertenza potrebbe danneggiare la carrozzina, causare la caduta dell'utente, il ribaltamento o la perdita di controllo della carrozzina, con possibili conseguenti gravi lesioni all'utente e alle persone circostanti.

E. APPOGGIAPIEDI**⚠ AVVERTENZA**

1. In corrispondenza del loro punto più basso, gli appoggia piedi devono trovarsi a una distanza di **ALMENO 5 cm (2")** dal terreno. Se sono troppo **BASSI**, possono agganciarsi a ostacoli in cui è normale imbattersi e la carrozzina può arrestarsi improvvisamente e ribaltarsi in avanti.
2. Per evitare di inciampare o di cadere durante il trasferimento, attenersi alle istruzioni riportate di seguito.
 - a. Accertarsi che i piedi non rimangano intrappolati nello spazio fra gli appoggia piedi.
 - b. Evitare di applicare peso sugli appoggia piedi o si rischia di ribaltare la carrozzina in avanti.
 - c. Ogni volta che ci si trasferisce nella/dalla carrozzina è necessario ribaltare o rimuovere gli appoggia piedi.
3. **NON** sollevare la carrozzina afferrando le pedane. Le pedane non sono in grado di reggere il peso della carrozzina e possono staccarsi. Sollevare la carrozzina utilizzando solo le parti non rimovibili del telaio principale.
4. Non usare mai gli appoggia piedi della carrozzina per aprire una porta: potrebbero danneggiarsi e creare situazioni di pericolo.

Il mancato rispetto di questa avvertenza potrebbe danneggiare la carrozzina, causare la caduta dell'utente, il ribaltamento o la perdita di controllo della carrozzina, con possibili conseguenti gravi lesioni all'utente e alle persone circostanti.

F. COPERTONI PNEUMATICI**⚠ AVVERTENZA**

Assicurarsi che gli pneumatici siano gonfiati correttamente per prolungarne la durata e facilitare l'uso della carrozzina.

1. Non usare la carrozzina con gli pneumatici troppo gonfi o troppo sgonfi. Controllare la pressione degli pneumatici una volta alla settimana assicurandosi che rientri nei valori indicati sulla parete laterale degli pneumatici.
2. Se la pressione dello pneumatico di una delle ruote posteriore è bassa, il relativo freno può non aderire correttamente e la ruota può girare inaspettatamente.
3. Se uno degli pneumatici non è sufficientemente gonfio, la carrozzina potrebbe tirare verso un lato e l'utente potrebbe perderne il controllo.
4. Se gli pneumatici sono troppo gonfi, possono scoppiare.

Il mancato rispetto di questa avvertenza potrebbe danneggiare la carrozzina, causare la caduta dell'utente, il ribaltamento o la perdita di controllo della carrozzina, con possibili conseguenti gravi lesioni all'utente e alle persone circostanti.

Copertoni	Zippie TS	Pressione raccomandata o range di pressione	
		kPa	PSI
Pneumatico (12")	x	270	40
Pneumatico (16")	x	240	35
Pneumatico (20")	x	448	65
Pneumatico (22")	x	448	65
Pneumatico (24")	x	517	75
Clincher ad alta pressione (24")	x	758	110

G. CINTURE PELVICHE (OPZIONE)**⚠ AVVERTENZA**

La funzione principale di una cintura pelvica è supportare la postura dell'utente. Può essere usata anche per limitare lo scivolamento dell'utente quando la carrozzina è in movimento. La cintura pelvica **NON** è una cintura di sicurezza per il trasporto su un veicolo e non deve essere usata in sostituzione delle cinture di sicurezza del veicolo. L'uso non appropriato delle cinture pelviche può causare lesioni personali gravi o la morte dell'utente. Quando si utilizzano le cinture pelviche attenersi alle raccomandazioni fornite in questa sezione.

1. Assicurarsi che l'utente non scivoli sulla seduta della carrozzina o rischierebbe di subire una compressione del torace o addirittura di soffocare a causa della pressione delle cinture.
2. Le cinture devono essere strette, senza però interferire con la respirazione. Assicurarsi che tra la cintura e l'utente si possa infilare una mano aperta, piatta.
3. Usare un cuneo per abduzione o un supporto simile per impedire all'utente di scivolare sulla seduta. Consultare il medico, l'infermiere o il terapista dell'utente per determinare se quest'ultimo ha bisogno di un simile dispositivo.
4. Usare le cinture pelviche solo se l'utente è in grado di cooperare. Assicurarsi che l'utente possa rimuovere facilmente le cinture in caso di emergenza.
5. **NON** usare le cinture pelviche nei seguenti casi
 - a. Come sistema di ritenuta del paziente. Il sistema di ritenuta deve essere prescritto da un medico.
 - b. Per gli utenti in stato comatoso o molto agitati.
 - c. Come sistema di ritenuta in un veicolo a motore. In caso di incidente o fermata improvvisa l'utente può cadere dalla carrozzina. Le cinture della carrozzina non sono sufficienti a trattenere l'utente su un veicolo a motore e possono causare ulteriori lesioni.

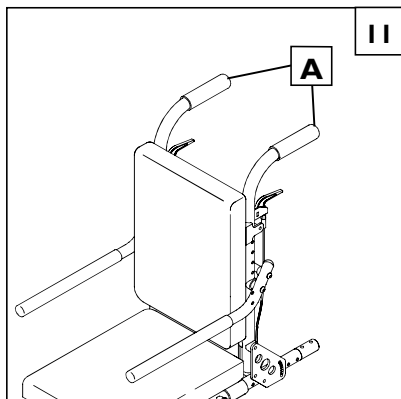
Il mancato rispetto di questa avvertenza potrebbe danneggiare la carrozzina, causare la caduta dell'utente, il ribaltamento o la perdita di controllo della carrozzina, con possibili conseguenti gravi lesioni all'utente e alle persone circostanti.

H. MANIGLIE DI SPINTA (OPZIONALI)**⚠ AVVERTENZA**

Se è necessaria la presenza di un assistente, accertarsi che la carrozzina sia dotata di maniglie di spinta (A).

1. Le maniglie di spinta costituiscono dei punti sicuri con cui l'accompagnatore può tenere la carrozzina per evitare che l'utente cada o che la carrozzina si ribalti.
2. Controllare che le impugnature delle maniglie di spinta non possano ruotare o sfilarsi.

Il mancato rispetto di questa avvertenza potrebbe danneggiare la carrozzina, causare la caduta dell'utente, il ribaltamento o la perdita di controllo della carrozzina, con possibili conseguenti gravi lesioni all'utente e alle persone circostanti.

**I. ASSI A ESTRAZIONE RAPIDA****⚠ AVVERTENZA**

1. Non usare la carrozzina PRIMA di aver verificato che entrambi gli assi a estrazione rapida siano ben bloccati.
2. Un asse è bloccato quando il pulsante per l'estrazione rapida corrispondente fuoriesce completamente.
3. Se un asse non è bloccato, può staccarsi durante l'uso e causare la caduta dell'utente o il ribaltamento o la perdita di controllo della carrozzina e di conseguenza lesioni gravi all'utente o ad altri.
4. Gli assi a estrazione rapida devono essere periodicamente puliti e sottoposti a verifica per un corretto funzionamento e per assicurarsi che non presentino pieghe o segni di usura. Se è necessario, sostituirli.

Il mancato rispetto di questa avvertenza potrebbe danneggiare la carrozzina, causare la caduta dell'utente, il ribaltamento o la perdita di controllo della carrozzina, con possibili conseguenti gravi lesioni all'utente e alle persone circostanti.

J. RUOTE POSTERIORI**⚠ AVVERTENZA**

La modifica dell'assetto delle ruote posteriori può incidere sul centro di gravità della carrozzina.

1. Più si spostano gli assi posteriori IN AVANTI, più è probabile che la carrozzina si ribalti all'indietro.
2. Per la configurazione ottimale dell'asse posteriore della carrozzina consultare un professionista sanitario. Non modificare l'impostazione PRIMA di aver consultato un professionista sanitario.
3. Regolare i freni delle ruote posteriori dopo avere modificato la posizione degli assi posteriori.
 - a. In caso contrario, i freni potrebbero non funzionare.
 - b. Accertarsi che i braccetti dei freni, quando innestati, penetrino nei copertoni per almeno 3,2 mm.

Il mancato rispetto di questa avvertenza potrebbe danneggiare la carrozzina, causare la caduta dell'utente, il ribaltamento o la perdita di controllo della carrozzina, con possibili conseguenti gravi lesioni all'utente e alle persone circostanti.

K. FRENI**⚠ AVVERTENZA**

I freni delle ruote posteriori **NON** sono stati ideati per rallentare o fermare una carrozzina in movimento. Usarli solo per impedire che le ruote posteriori girino quando la carrozzina è completamente ferma.

1. **NON** usare i freni delle ruote posteriori per cercare di rallentare o fermare la carrozzina in movimento. Potrebbero causare una caduta o il ribaltamento.
2. Per evitare che le ruote girino, azionare sempre entrambi i freni delle ruote posteriori quando si effettua un trasferimento con la carrozzina.
3. Se la pressione dello pneumatico di una ruota posteriore è bassa, il relativo freno può non aderire correttamente e la ruota può girare inaspettatamente.
4. Accertarsi che i braccetti dei freni, quando innestati, penetrino nei copertoni per almeno 3,2 mm. In caso contrario i freni potrebbero non funzionare.

Il mancato rispetto di questa avvertenza potrebbe danneggiare la carrozzina, causare la caduta dell'utente, il ribaltamento o la perdita di controllo della carrozzina, con possibili conseguenti gravi lesioni all'utente e alle persone circostanti.

L. SISTEMI DI SEDUTA MODIFICATI**⚠ AVVERTENZA**

L'uso di un sistema di seduta non approvato da Sunrise Medical può influenzare o interferire con altri componenti della carrozzina e causarne il ribaltamento.

1. Non modificare il sistema di seduta della carrozzina PRIMA di aver consultato il rivenditore Sunrise Medical autorizzato.
2. L'uso di un sistema di seduta non approvato da Sunrise Medical può alterare il meccanismo di chiusura della carrozzina.
3. L'uso di un sistema di seduta non fornito da Sunrise Medical non è consentito per il transito.

Il mancato rispetto di questa avvertenza potrebbe danneggiare la carrozzina, causare la caduta dell'utente, il ribaltamento o la perdita di controllo della carrozzina, con possibili conseguenti gravi lesioni all'utente e alle persone circostanti.

M. TELO DELLA SEDUTA E DELLO SCHIENALE**⚠ AVVERTENZA**

1. Sostituire il tessuto logoro o strappato del rivestimento della seduta o dello schienale non appena possibile. In caso contrario il telo della seduta o dello schienale possono cedere.
2. Il tessuto del rivestimento è soggetto a usura. Verificare la presenza di sfilacciature, assottigliamenti o allentamenti del tessuto di rivestimento, soprattutto in corrispondenza degli orli o delle cuciture.
3. Sedersi di slancio sulla carrozzina può indebolire il tessuto e rendere necessario esaminare e sostituire il rivestimento con maggiore frequenza.
4. Tenere presente che il lavaggio o un'umidità eccessiva ridurrà le proprietà ignifughe del tessuto.
5. In caso di rivestimento a tensione regolabile, e prima di aprire o ripiegare la carrozzina, allentare le fascette o rimuovere il rivestimento.

Il mancato rispetto di questa avvertenza potrebbe danneggiare la carrozzina, causare la caduta dell'utente, il ribaltamento o la perdita di controllo della carrozzina, con possibili conseguenti gravi lesioni all'utente e alle persone circostanti.

N. DISPOSITIVI DI SUPPORTO ALLA SPINTA**⚠ AVVERTENZA**

Non installare un sistema di supporto alla spinta su una carrozzina Zippie se non è stato preventivamente approvato da Sunrise Medical.

1. Il centro di gravità della carrozzina cambierebbe e l'utente potrebbe cadere o la carrozzina ribaltarsi.
2. Il telaio verrebbe alterato e la garanzia considerata nulla.

Il mancato rispetto di questa avvertenza potrebbe danneggiare la carrozzina, causare la caduta dell'utente, il ribaltamento o la perdita di controllo della carrozzina, con possibili conseguenti gravi lesioni all'utente e alle persone circostanti.

O. SCHIENALE DYNAMIC**⚠ AVVERTENZA**

Non usare lo schienale Dynamic in una configurazione diversa da quella fornita da Sunrise Medical con la carrozzina originale.

1. Il centro di gravità della carrozzina cambierebbe e l'utente potrebbe cadere o la carrozzina ribaltarsi.
2. Il telaio verrebbe alterato e la garanzia considerata nulla.

Il mancato rispetto di questa avvertenza potrebbe danneggiare la carrozzina, causare la caduta dell'utente, il ribaltamento o la perdita di controllo della carrozzina, con possibili conseguenti gravi lesioni all'utente e alle persone circostanti.

P. SUPPORTI PER L'AGGANCIO DELLE RUOTINE ANTIRIBALTAMENTO**⚠ AVVERTENZA**

I supporti per l'aggancio delle ruote antiribaltamento sono progettati per muoversi in base alla posizione dell'asse e vengono assemblati nei nostri stabilimenti di produzione.

1. Non cercare di modificare la posizione dei supporti per l'aggancio delle ruote antiribaltamento o di rimuoverli PRIMA di aver consultato un rivenditore Sunrise Medical autorizzato.
2. L'uso di sistemi antiribaltamento non approvati da Sunrise Medical può influire sul centro di gravità (baricentro) della carrozzina e causare cadute o ribaltamenti.

Il mancato rispetto di questa avvertenza potrebbe danneggiare la carrozzina, causare la caduta dell'utente, il ribaltamento o la perdita di controllo della carrozzina, con possibili conseguenti gravi lesioni all'utente e alle persone circostanti.

AVVERTENZA

L'utente della carrozzina deve accertarsi che sia stata configurata e regolata da un tecnico specializzato sulla base delle indicazioni fornite da un professionista sanitario. La carrozzina potrebbe prevedere controlli periodici di sicurezza o regolazioni che non richiedono strumenti e che potranno essere eseguiti dall'utente, dall'assistente o, se si preferisce, da un rivenditore Sunrise Medical autorizzato. Quando si effettuano operazioni di manutenzione sulla carrozzina, usare esclusivamente ricambi e/o accessori raccomandati od omologati da Sunrise Medical.

A. INTRODUZIONE

- Una manutenzione corretta consente di migliorare le prestazioni e prolungare la durata della carrozzina.
- Pulire la carrozzina regolarmente per individuare parti allentate o logore e facilitare l'utilizzo della carrozzina. Per la pulizia usare una soluzione detergente delicata e avere a disposizione una buona quantità di stracci per la pulizia.
- Prima di usare la carrozzina**, riparare o sostituire, se necessario, componenti allentati, piegati o danneggiati. Usare **SEMPRE** ricambi e/o accessori raccomandati od omologati da Sunrise Medical.
- Per proteggere il proprio investimento si raccomanda di fare eseguire tutti gli interventi di manutenzione principali e le riparazioni da un rivenditore Sunrise Medical autorizzato.
- Ispezionare ed eseguire la manutenzione di questa carrozzina attenendosi strettamente all'"Elenco dei controlli di sicurezza".
- Se si rileva un problema, prima di usare nuovamente la carrozzina rivolgersi a un rivenditore autorizzato per ordinare la parte di ricambio necessaria e/o fare eseguire la manutenzione o eventuali riparazioni al rivenditore Sunrise Medical autorizzato.
- Almeno una volta all'anno chiedere al rivenditore Sunrise Medical autorizzato di sottoporre la carrozzina a un'ispezione completa, a un controllo di sicurezza e ai necessari interventi di assistenza.

B. CONTROLLI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

- Pressione degli pneumatici
Controllare la pressione degli pneumatici almeno **UNA VOLTA ALLA SETTIMANA**. I freni delle ruote non aderiscono correttamente se la pressione degli pneumatici non corrisponde a quella indicata sulla parete laterale degli pneumatici stessi.
- Assi e piastre degli assi
Quando si controllano gli assi e le piastre degli assi ogni sei mesi accertarsi che siano puliti e adeguatamente fissati. Se le piastre degli assi sono allentate, potrebbero subire dei danni e le prestazioni della carrozzina ne risentirebbero.

C. SUGGERIMENTI PER LA PULIZIA

- Parti verniciate
 - Pulire le superfici verniciate con un detergente o sapone delicato almeno una volta al mese.
 - Proteggere la vernice con uno strato di cera per auto non abrasiva ogni tre mesi.
- Assi e parti mobili
 - Pulire gli assi e le parti mobili **OGNI SETTIMANA** con un panno leggermente umido (non bagnato).
 - Rimuovere la lanugine, la polvere o lo sporco dagli assi e dalle parti mobili.
- Rivestimento
 - Lavare a mano (il lavaggio in lavatrice può danneggiare il tessuto).
 - Lasciare asciugare all'aria. **NON** utilizzare l'asciugatrice in quanto il calore può danneggiare il tessuto.
- Materiali per la manutenzione base reperibili in un comune negozio
 - Pompa per pneumatici
 - Manometro per pneumatici
 - Stracci puliti o pezzi di cotone
 - Lubrificante a base di teflon
 - Detergente delicato

NOTA – Non è necessario lubrificare la carrozzina.

D. ELENCO DEI CONTROLLI PER LA SICUREZZA

NOTA– Per mantenere il livello di sicurezza della carrozzina, l'utente o l'accompagnatore deve eseguire questi controlli a cadenza settimanale o mensile. Se un componente non funziona correttamente contattare un rivenditore autorizzato Sunrise Medical.

Ogni settimana	Ogni 3 mesi	Ogni 6 mesi	Una volta all'anno	Sicurezza e controllo della funzionalità
☒				Pressione degli pneumatici
☒				Freni
	☒			Ispezione visiva di componenti allentati
		☒		Braccioli
		☒		Assi e rispettive piastre
	☒			Assi ad estrazione rapida
	☒			Ruote, pneumatici e raggi
	☒			Ruote anteriori
	☒			Ruotine antiribaltamento
		☒		Telaio e crociera
	☒			Rivestimento
			☒	Assistenza del rivenditore Sunrise Medical autorizzato

E. TABELLA PER LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Sintomo	La carrozzina tira a sinistra	La carrozzina tira a destra	Imprecisione nella marcia	Svolta lenta	Cigolii e tintinnii	Vibrazione delle ruote anteriori	Soluzione
	☒	☒	☒	☒			Accertarsi della corretta e uniforme pressione degli pneumatici posteriori e delle ruote piroettanti anteriori (se pneumatiche).
			☒	☒	☒	☒	Accertarsi che tutti i dadi e i bulloni siano correttamente serrati.
			☒		☒		Accertarsi che tutti i raggi e i tiraggi siano serrati sulle ruote a raggi.
					☒		Fra le connessioni del telaio e i componenti usare un lubrificante Tri-Flow™ (a base di Teflon®).
	☒	☒		☒		☒	Controllare la corretta regolazione delle forcelle delle ruote anteriori. Vedere le istruzioni relative alla regolazione della forcella delle ruote anteriori.

F. INSTALLAZIONE E RIMOZIONE DELLE RUOTE POSTERIORI 12 13**⚠ AVVERTENZA**

Non usare la carrozzina PRIMA di aver verificato che entrambi gli assi ad estrazione rapida siano bloccati. Se un asse non è bloccato, può staccarsi durante l'uso e causare la caduta dell'utente.

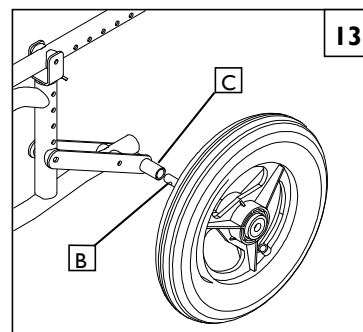
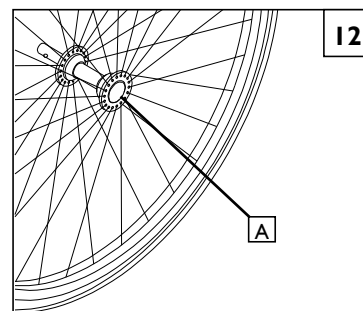
1. Installazione delle ruote

- a. Premere completamente il pulsante per l'estrazione rapida (A). I cuscinetti a sfera all'altra estremità rientreranno.
- b. Inserire l'asse (B) nel mozzo della ruota posteriore.
- c. Mantenere premuto il pulsante (A) mentre si fa scorrere l'asse (B) nel manicotto dell'asse (C).
- d. Per bloccare l'asse nel manicotto dell'asse rilasciare il pulsante. Regolare l'asse se non si blocca in posizione.
- e. Ripetere le operazioni descritte sopra per installare l'altra ruota.

NOTA—L'asse è bloccato quando il pulsante per l'estrazione rapida corrispondente fuoriesce completamente (A). Accertarsi che l'asse sia correttamente bloccato tirando con forza la ruota posteriore verso l'esterno.

2. Rimozione delle ruote

- a. Premere completamente il pulsante per l'estrazione rapida (A).
- b. Per rimuovere la ruota estrarre completamente l'asse (B) dal manicotto dell'asse (C).
- c. Ripetere le operazioni descritte sopra per installare l'altra ruota.

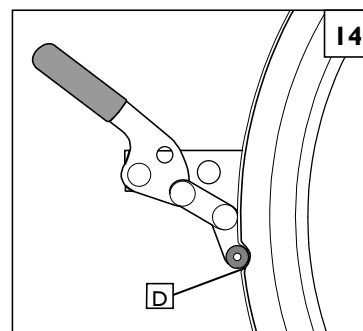
**G. FRENI** 14**⚠ AVVERTENZA**

I freni delle ruote vengono installati in Sunrise e devono essere regolati da un addetto all'assistenza competente.

Ispezionare i freni una volta alla settimana come indicato nella tabella per la manutenzione. Non usare la carrozzina SE NON si è sicuri di poter azionare entrambi i freni. Un freno non correttamente regolato potrebbe consentire alla carrozzina di muoversi o di girare inaspettatamente.

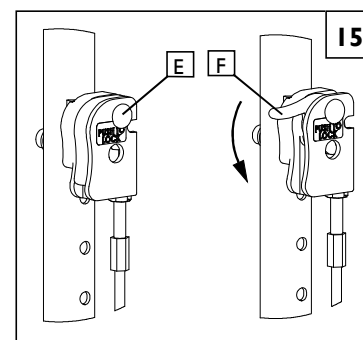
I freni devono essere regolati dopo aver verificato la corretta pressione degli pneumatici. Quando i freni sono azionati, perché siano efficaci, il braccio deve affondare nello pneumatico per almeno 3 mm (1/8") (D).

Se si percepisce che i freni slittano o non funzionano correttamente, contattare un rivenditore Sunrise Medical autorizzato per regolarli.

**H. BLOCCO DEL MOZZO** 15**⚠ AVVERTENZA****Attivazione del blocco del mozzo**

1. Per bloccare le ruote posteriori premere il pulsante (E). La leva (F) si ribalterà verso l'esterno.
2. Per sbloccare le ruote spingere la leva (F) di nuovo in basso fino a quando il pulsante (E) scatta di nuovo in posizione estratta. Ogni leva agisce sul lato corrispondente della carrozzina. Per bloccare completamente la carrozzina è necessario premere entrambi i pulsanti.

NOTA - Non attivare il blocco del mozzo mentre la carrozzina è in movimento.



I. RUOTINE ANTIRIBALTAMENTO 16 17 18

Surrise Medical consiglia di montare le ruotine antiribaltamento su tutte le carrozzine.

1. Inserimento delle ruotine antiribaltamento nel loro alloggiamento

- Premere il perno di sicurezza posteriore (A) sulla ruotina antiribaltamento in modo che entrambi i perni rientrino.
- Inserire la ruotina antiribaltamento nella sede (B).
- Ruotare verso il basso il braccetto della ruotina antiribaltamento fino a quando il pulsante di rilascio fuoriesce dal foro del supporto di aggancio.
- Ripetere le operazioni descritte sopra per inserire l'altra ruotina antiribaltamento.

2. Regolazione delle ruotine antiribaltamento

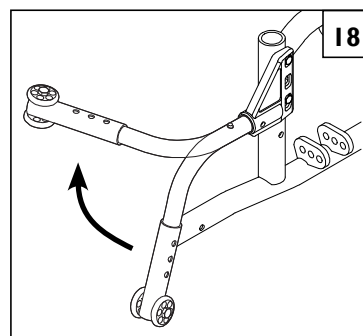
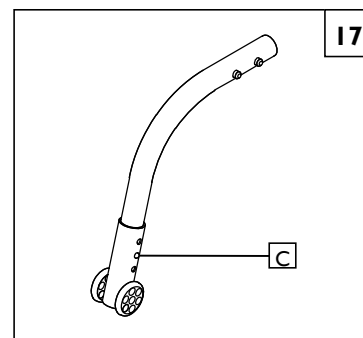
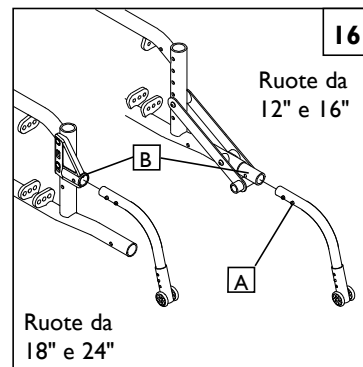
Per impostare la distanza corretta dal terreno (3,8-5 cm [1,5-2"]) potrebbe essere necessario sollevare o abbassare le ruotine antiribaltamento.

- Premere il perno di sicurezza della ruotina antiribaltamento (C) in modo da farlo rientrare.
- Alzare o abbassare la ruotina antiribaltamento usando i tre fori preesistenti.
- Rilasciare il perno.
- Ripetere le operazioni descritte sopra per regolare l'altra ruotina antiribaltamento. Regolare entrambe le ruotine antiribaltamento alla stessa altezza.

3. Rotazione verso l'alto delle ruotine antiribaltamento

Sollevare le ruotine antiribaltamento quando si viene spinti da un accompagnatore, si superano degli ostacoli o si sale su un marciapiede.

- Premere il perno di sicurezza della ruotina antiribaltamento posteriore (A).
- Con il perno inserito sollevare la ruotina antiribaltamento. (Fig. 18)
- Rilasciare il perno e verificare che la ruotina antiribaltamento sia bloccata in posizione.
- Ripetere la procedura per l'altra ruotina antiribaltamento.



J. BRACCIOLI A MONTANTE SINGOLO REGOLABILI IN ALTEZZA 19

Surrise Medical offre vari tipi di braccioli: fissi, estraibili e ribaltabili all'indietro. I braccioli ribaltabili all'indietro possono essere rimossi o ribaltati per facilitare i trasferimenti laterali. Sono regolabili in altezza (con incrementi di 2,5 cm) agendo sulla leva di regolazione e spostando in alto o in basso l'imbottitura del bracciolo (1) fino a raggiungere l'altezza desiderata.

1. Installazione di base

- Inserire il montante esterno del bracciolo (4) nel supporto sul telaio della carrozzina.
- Il bracciolo deve bloccarsi in posizione.

2. Regolazione dell'altezza

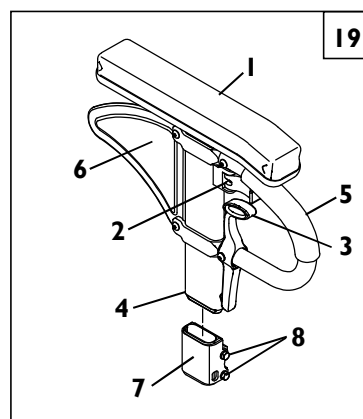
- Rilasciare la leva di blocco superiore (2).
- Alzare o abbassare l'imbottitura del bracciolo (1) nella posizione desiderata.
- Riportare la leva (2) nella sua posizione bloccata.

3. Rimozione del bracciolo

- Per rimuoverlo, agire sulla leva di sgancio (3) e tirarlo verso l'alto.

4. Sostituzione dei braccioli

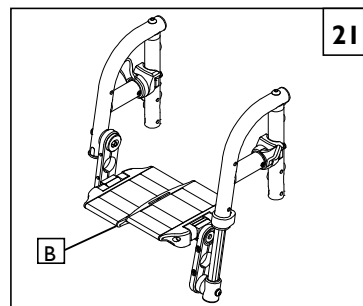
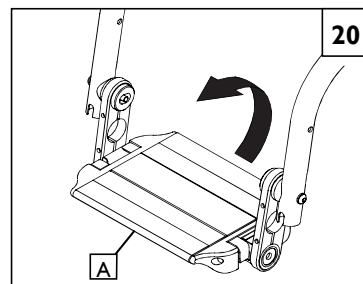
- Inserire il bracciolo nella sede.
- Verificare che la leva di sgancio (3) ritorni nella sua posizione di blocco contro il montante del bracciolo.



- Imbottitura del bracciolo
- Leva di sblocco dell'altezza
- Leva di sblocco
- Tubo esterno del bracciolo
- Barra per il trasferimento
- Pannello laterale
- Supporto
- Minuteria di fissaggio per la regolazione del supporto

K. SISTEMA Z-FINITY™ PER LA PEDANA (Opzione) 20 21

Per soddisfare le esigenze di comfort e supporto dell'utente, insieme al sistema Z-finity per la pedana, Sunrise Medical mette a disposizione anche pedane singole (A) o doppie (B) con elementi ribaltabili verso l'alto adattabili a tutte le altezze e inclinazioni possibili.

**L. SUPPORTI/PEDANE RIBALTABILI VERSO L'INTERNO O VERSO L'ESTERNO** 22

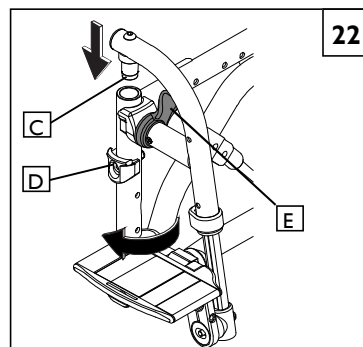
Montante esterno (60°, 70°, 80°), montante anteriore (70°, 80°, 90°)

1. Installazione

- a. Inserire la staffa girevole nell'apposita sede (C) sul tubo del telaio anteriore con l'appoggiapiedi rivolto verso l'interno o verso l'esterno rispetto al telaio.
- b. Ruotare la pedana verso l'interno fino a quando scatta in posizione (D).

2. Rimozione

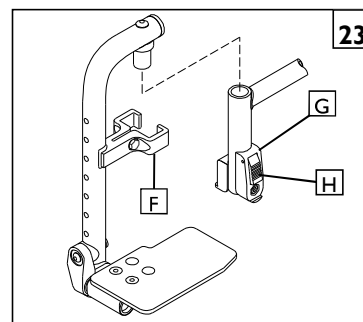
- a. Per estrarre la pedana, tirare la leva (E) verso l'alto o spingerla verso il basso per sganciarla.
- b. Ruotare la pedana verso l'interno o verso l'esterno e sollevarla.

**M. PEDANE RIMOVIBILI PER TELAIO RINFORZATO HEAVY-DUTY (opzionali)** 23**1. Installazione**

Fare scorrere la flangia girevole (F) sul supporto (G) del telaio anteriore fino a quando scatta in posizione.

2. Rimozione

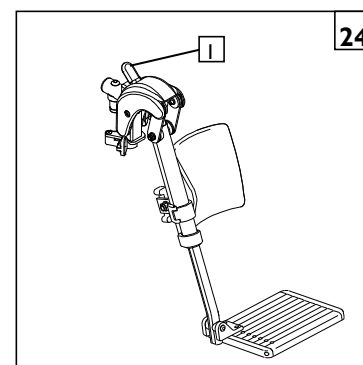
Per rimuovere la pedana, spingere la leva di sicurezza (H) e sollevare la pedana dalla sede.

**N. PEDANA ARTICOLATA/ELEVABILE (Opzionale)** 24**1. Installazione e rimozione**

Per installare e rimuovere le pedane articolate, vedere le istruzioni per l'installazione e la rimozione delle pedane swing away.

2. Regolazione dell'elevazione

- a. Per elevare la pedana, sollevarla nella posizione desiderata. La pedana si bloccherà automaticamente in posizione.
- b. Per abbassare la pedana, mentre si è seduti sulla carrozzina, premere la leva di sblocco (I) e abbassare la pedana nella posizione desiderata. La pedana si bloccherà automaticamente in posizione.



Pedana articolata

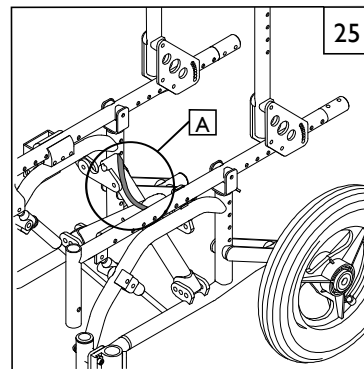
O. CHIUSURA E APERTURA 25**⚠ AVVERTENZA**

Possibile rischio di schiacciamento delle dita! PRESTARE ATTENZIONE.

NOTA– Solo le carrozzine dotate di crociera possono chiudersi.

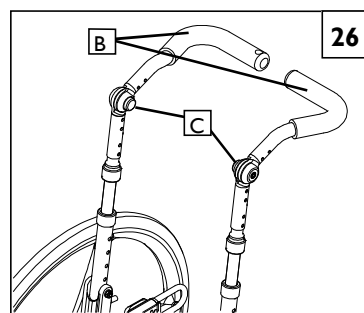
1. Per chiudere la carrozzina, rimuovere il cuscino e lo schienale.
2. Tirare la cinghia della crociera (A) verso l'alto.
3. Premere i telai laterali l'uno contro l'altro.
4. Per aprire la carrozzina, applicare una pressione uniforme con il palmo della mano direttamente sulla crociera fino a quando non si sia completamente estesa.
5. Riposizionare il cuscino e lo schienale.
6. Per evitare di pizzicarsi le dita, prestare attenzione quando si chiude o si apre la carrozzina.

NOTA – Prima dell'uso accertarsi che gli appoggipiedi siano abbassati e bloccati in posizione.

**P. MANIGLIE DI SPINTA DA PASSEGGINO INTEGRATE** 26**Posizionamento delle maniglie di spinta da passeggero regolabili (Opzione)**

Premere il pulsante nero (C) per allentare le maniglie di spinta (B). Questo consente di spostare in alto o in basso le maniglie di spinta per portarle nella posizione desiderata.

NOTA – Le maniglie di spinta possono essere spinte verso il basso e ripiegate per consentire un più agevole immagazzinamento e trasporto della carrozzina.

**Q. SCHIENALE** 27 28

Nota– Le carrozzine Zippie vengono consegnate con lo schienale piegato.

1. Chiusura dello schienale

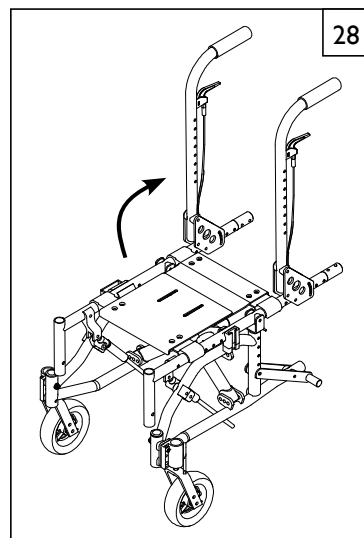
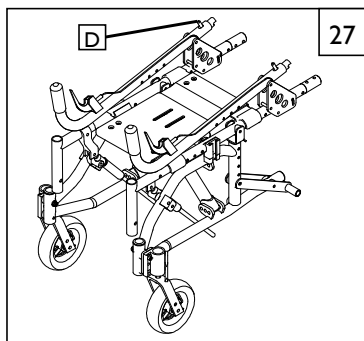
- a. Per facilitare l'immagazzinamento e il trasporto tirare verso l'alto la leva del perno di rilascio dello schienale e spingere lo schienale in avanti.

2. Apertura dello schienale

- a. Per portare lo schienale in posizione di utilizzo sollevarlo in posizione verticale afferrando le maniglie di spinta. Quando si sarà bloccato, il perno di rilascio dello schienale scatterà in posizione.

NOTA – Per poter riporre e trasportare la carrozzina più agevolmente, le maniglie di spinta si piegano per non interferire con l'operazione di chiusura della carrozzina.

NOTA– Le carrozzine Zippie vengono consegnate con lo schienale piegato.



R. CONSIGLI PER LA CONSERVAZIONE

1. Riporre la carrozzina in un luogo pulito e asciutto o le parti possono arrugginirsi o corrodersi.
2. Prima di ogni utilizzo della carrozzina accertarsi che funzioni in modo adeguato. Esaminare e revisionare tutte le parti elencate nella tabella della manutenzione.
3. Prima di riutilizzare la carrozzina dopo un periodo prolungato di non utilizzo (più di tre mesi), farla ispezionare da un rivenditore Sunrise Medical autorizzato.

S. MISURE IGIENICHE PRIMA DI RIUTILIZZARE LA CARROZZINA

1. La carrozzina deve essere preparata con attenzione prima di essere riutilizzata. Tutte le superfici che vengono a contatto con l'utente devono essere trattate con un disinfettante spray.
2. Utilizzare un disinfettante a base di alcol autorizzato/raccomandato nel Paese di residenza per le operazioni di disinfezione rapida dei dispositivi medici poiché devono essere disinfettati rapidamente.
3. Quando si usa un disinfettante attenersi alle istruzioni del produttore.
4. Normalmente non è possibile garantire una disinfezione sicura sulle cuciture. Per evitare contaminazioni microbatteriche si raccomanda quindi di smaltire i teli della seduta e dello schienale usando eventuali agenti attivi per la disinfezione previsti dalle normative locali in vigore per la protezione contro le infezioni.

T. COLLAUDO

Dopo il montaggio e la regolazione, la carrozzina dovrebbe funzionare correttamente, così come dovrebbero funzionare correttamente anche tutti gli accessori. Se si riscontrano dei problemi, attenersi alle istruzioni riportate di seguito:

1. Per verificare la corretta preparazione della carrozzina si rimanda alle sezioni relative alla configurazione e ai controlli da effettuare.
2. Leggere la guida per la risoluzione dei problemi.
3. Se il problema persiste, contattare il rivenditore Sunrise Medical autorizzato. Se il problema non viene risolto dopo aver contattato il rivenditore Sunrise Medical autorizzato contattare l'Assistenza clienti di Sunrise Medical. La pagina introduttiva di questo Manuale riporta i dati per contattare il rivenditore Sunrise Medical autorizzato o l'Assistenza clienti di Sunrise Medical.

⚠ AVVERTENZA

Il proprietario della carrozzina deve accertarsi che sia stata configurata e regolata da un tecnico specializzato in base alle indicazioni fornite da un professionista sanitario. La manutenzione e/o le regolazioni devono essere eseguite attenendosi alle indicazioni di un professionista sanitario. Per la manutenzione di questa carrozzina usare sempre parti e/o accessori raccomandati e approvati da Sunrise Medical.

A. ASSISTENZA DEL RIVENDITORE – INTRODUZIONE

1. Almeno una volta all'anno chiedere a un rivenditore autorizzato Sunrise Medical di sottoporre la carrozzina a un'ispezione completa, a un controllo di sicurezza e ai necessari interventi di manutenzione.
2. Coppie di serraggio – La coppia di serraggio corrisponde al serraggio ottimale da applicare a un particolare elemento di fissaggio. Quando specificato, è importante applicare la coppia di serraggio appropriata. Se non diversamente indicato, le coppie di serraggio devono essere di 6,8 Nm.
3. Quando si rilevano componenti usurati, piegati o danneggiati, **prima di continuare a usare la carrozzina**, ripararli o sostituirli con ricambi approvati da Sunrise Medical.
4. Tutti gli interventi di manutenzione e di riparazione principali devono essere eseguiti da un rivenditore autorizzato Sunrise Medical.

B. INDICAZIONI IMPORTANTI PER LA MANUTENZIONE

1. Coppia di serraggio

La coppia di serraggio corrisponde al serraggio ottimale di un particolare elemento di fissaggio. Quando specificato, è importante applicare la coppia di serraggio appropriata. Se non diversamente indicato, le coppie di serraggio devono essere di 6,8 Nm.

2. Manutenzione del rivenditore e materiale di riferimento per le regolazioni

Per il manuale ricambi, le schede tecniche e i video illustrativi a supporto delle operazioni di manutenzione delle carrozzine Zippie visitare il sito www.SunriseMedical.it.

C. PULIZIA

1. Parti verniciate

- a. Pulire le superfici verniciate con un detergente o un sapone delicato.
- b. Proteggere la vernice con uno strato di cera per auto non abrasivo.

2. Assi e parti mobili

- a. Per pulire le aree attorno agli assi e ai componenti mobili usare un panno leggermente inumidito (non bagnato).
- b. Rimuovere la lanugine, la polvere o lo sporco dagli assi e dalle parti mobili.
- c. Per la lubrificazione NON USARE oli "3-in-1" o WD-40®. Quando si interviene su questa carrozzina usare solo lubrificanti a base di Teflon.

D. REGOLAZIONI DELLE RUOTE POSTERIORI 30 31

1. Regolazione dell'altezza della seduta

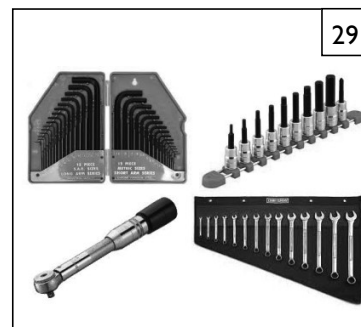
- a. Rimuovere la ruota posteriore (vedere la Sezione "VIII: F Montaggio e rimozione delle ruote posteriori").
- b. Rimuovere i bulloni (A) della staffa del manicotto dell'asse (B).
- c. Spostare la staffa del manicotto dell'asse all'altezza desiderata.
- d. Per regolare ulteriormente l'altezza della seduta, capovolgere le piastre degli assi (C) e invertirne la posizione.
- e. Riposizionare i bulloni e stringerli. Rimontare la ruota.

NOTA – Il ribaltamento da un lato all'altro dei supporti del manicotto dell'asse possono influire sulla larghezza dell'interasse (vedere "Regolazione della larghezza dell'interasse" più sotto).

2. Regolazione della larghezza dell'interasse

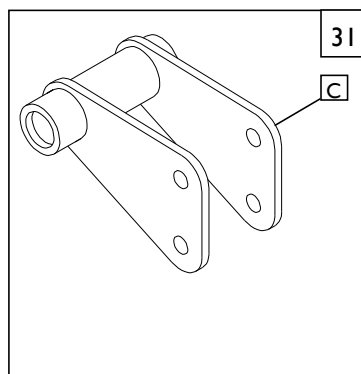
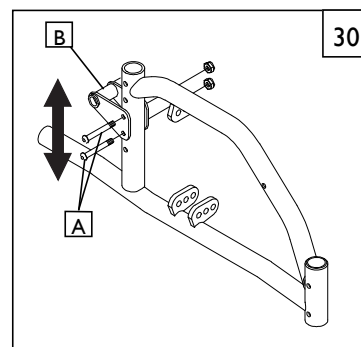
- a. Rimuovere la ruota posteriore (vedere la Sezione "VIII: F Montaggio e rimozione delle ruote posteriori").
- b. Rimuovere i bulloni (A) dalla piastra dell'asse (B) su entrambi i lati della carrozzina.
- c. Capovolgere le piastre degli assi (B) in modo che il lato largo sia rivolto verso l'esterno rispetto alla carrozzina per una larghezza maggiore.
- d. Riposizionare i bulloni e stringerli. Rimontare la ruota.

NOTE– Per mantenere la stessa altezza, invertire le due piastre degli assi.



STRUMENTI NECESSARI

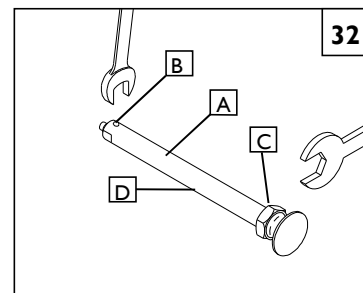
1. Serie di chiavi a brugola (Sistema imperiale)
2. Serie di chiavi a brugola (Sistema metrico)
3. Serie di chiavi inglesi (Sistema imperiale)
4. Serie di chiavi inglesi (Sistema metrico)
5. Chiave torsiometrica
6. Serie di chiavi a bussola esagonali (Sistema imperiale)
7. Serie di chiavi a bussola esagonali (Sistema metrico)
8. Cacciaviti a stella e a lama piatta



E. REGOLAZIONE DEL DADO DELL'ASSE DELLA RUOTA POSTERIORE 32

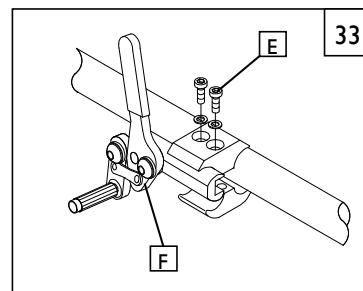
Assicurarsi che le piastre degli assi siano ben fissate per garantire prestazioni ottimali della carrozzina.

- Per regolare l'asse (A) e intervenire sui dadi della parte esterna dell'asse (B) è necessaria una chiave da 19 mm (3/4") (B).
- Per sistemare i cuscinetti a sfera (B) sul lato opposto dell'asse ed evitare che l'asse possa ruotare è necessaria anche una chiave da 14,5 mm (1/2").
- Girare il dado esterno dell'asse (C) in senso orario per stringerlo.
- L'eventuale gioco deve essere limitato tra 0 (zero) e 0,3 mm (0-0,010").

**F. FRENI** 33**1. Freni con leva dritta a spinta**

- Allentare le viti in cima a ogni morsetto (E). Non cercare di rimuovere una vite per volta.
- Fare scorrere tutto il gruppo del freno verso la ruota posteriore fino a quando il morsetto (F) non rientra nello pneumatico per impedire il movimento della ruota quando è bloccato.
- Regolare l'angolo.
- Stringere le viti.

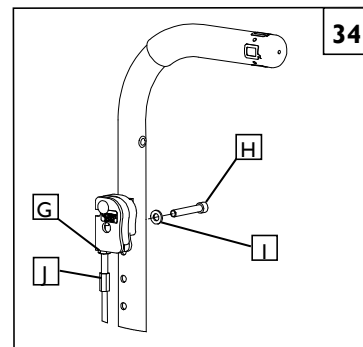
NOTA- Per impostare i freni applicare una coppia di serraggio di 11,3 Nm.

**G. BLOCCO DEL MOZZO** 34**1. Regolazione dei cavi**

- Allentare il controdado (J) con una chiave da 10 mm.
- Girare la vite di regolazione (G) verso l'interno o l'esterno, come necessario. La rotazione della vite verso l'alto allenterà il cavo, mentre una rotazione verso il basso lo tenderà.
- Serrare il controdado (F) contro il montante della leva.
- Se necessario, ripetere i passi da "a" a "c" anche sull'altro lato della carrozzina.

2. Regolazione della posizione della leva

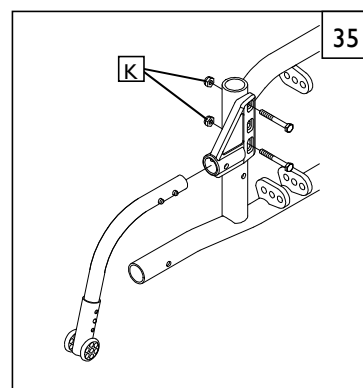
- Rimuovere la brugola (H) e la rondella (I) dalla leva e dallo schienale.
- Sullo schienale individuare il foro adatto da usare per montare la leva e reinstallare la brugola e la rondella.
- Ripetere i passi "a" e "b" sull'altro lato della carrozzina.

**H. SUPPORTO PER L'AGGANCIO DELLE RUOTINE ANTIRIBALTAMENTO** 35

NOTA - Per fissare le ruotine antiribaltamento usare la minuteria di fissaggio della piastra dell'asse (vedere la Sezione "Regolazione dell'altezza della seduta").

1. Regolazione dell'altezza dei supporti delle ruotine antiribaltamento posteriori

- Rimuovere i due bulloni esagonali (K).
- Spostare la staffa all'altezza desiderata.
- Riposizionare i bulloni e stringerli.



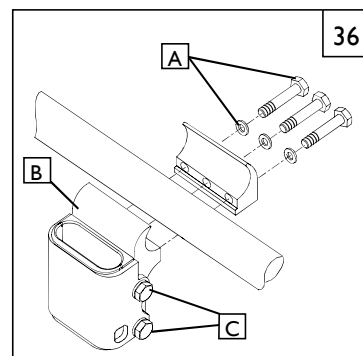
I. ATTACCO DELLA SEDE DEL BRACCIOLO 36**1. Montaggio:**

- Infilare le due viti e rondelle (A) nel tubo posteriore del telaio e nel supporto per l'aggancio del bracciolo a montante singolo regolabile in altezza (B).
- Stringerle applicando una coppia di serraggio di 13,6 Nm.

2. Regolazione

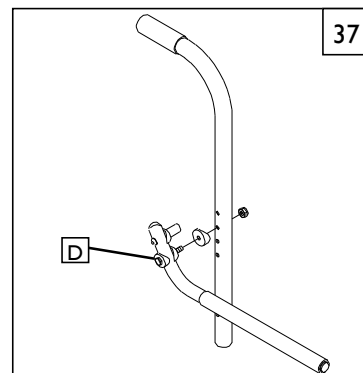
- Per regolare la posizione del bracciolo a montante singolo nel supporto allentare i 4 bulloni esagonali (C) con una chiave da 7/16".
- Dopo aver inserito il gruppo del bracciolo nel supporto per l'aggancio (B) premere con forza sulla parte esterna del supporto per l'aggancio.
- Mantenere la pressione sul supporto per l'aggancio e serrare di nuovo i due bulloni esagonali (C).
- Rimuovere il gruppo del bracciolo e serrare di nuovo i due bulloni esagonali rimanenti.
- Per ridurre eventuali rumori generati dalle vibrazioni il bracciolo deve aderire saldamente al supporto per l'aggancio.

NOTA – Se necessario, il supporto per l'aggancio del bracciolo può condividere la minuteria di fissaggio dei gruppi dei freni.

**J. BRACCIOLI RIBALTABILI** 37**Regolazione**

Per regolare l'altezza dei braccioli ribaltabili (di 7,5 cm), spostare i braccioli verso l'alto o verso il basso usando i fori preesistenti sui tubi del telaio dello schienale.

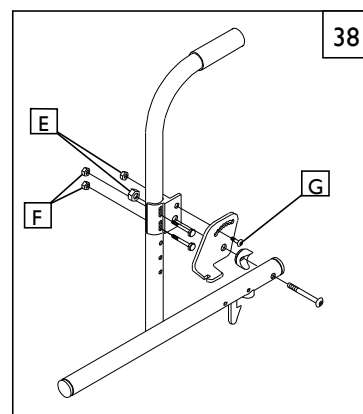
- Per regolare il bracciolo verso l'alto o verso il basso, rimuovere il bullone eccentrico di regolazione (D).
- Ruotare il bracciolo nella posizione desiderata.
- Riposizionare il bullone e stringerlo.

**K. BRACCIOLO RIBALTABILE REGOLABILE** 38**1. Regolazione dell'altezza**

- Rimuovere i dadi esagonali del bracciolo (E) e della piastra di regolazione dell'angolo (F) per liberare il bracciolo e la piastra.
- Estrarre le viti dal montante del bracciolo.
- Spostare in alto o in basso il montante posteriore con incrementi di 25 mm (1") fino a raggiungere l'altezza desiderata, oppure utilizzare i fori predisposti sul montante del bracciolo per incrementi di 1/4".
- Riposizionare i bulloni e i dadi e stringerli.

2. Regolazione dell'angolo

- Allentare il dado esagonale della piastra di regolazione dell'angolo (G).
- Inclinare il bracciolo e la piastra all'angolo desiderato.
- Serrare il dado.

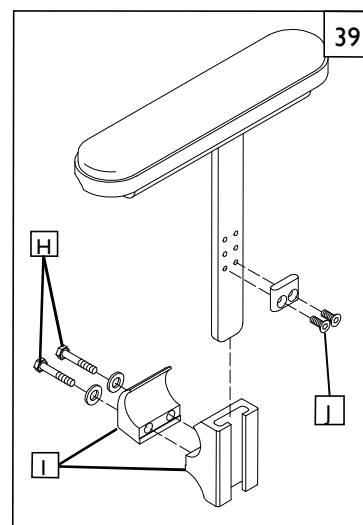
**L. BRACCIOLO CON MONTANTE A "T"** 39**1. Regolazione laterale**

- Rimuovere i bulloni del supporto (H).
- Spostare in avanti o indietro il supporto (I) fino a raggiungere la posizione desiderata.
- Stringerle applicando una coppia di serraggio di 13,6 Nm.

2. Regolazione dell'altezza

- Rimuovere le viti per il Kids Arm Stop (Fermo del bracciolo per bambini) (J).
- Servendosi di uno dei tre fori predisposti per il montante del bracciolo, regolare fino a raggiungere l'altezza desiderata.
- Riposizionare e stringere le viti applicando una coppia di serraggio di 13,6 Nm.

NOTA – Se necessario, il supporto del bracciolo può condividere la minuteria di fissaggio dei gruppi dei freni.



M. APPOGGIAPIEDI Z-FINITY™ 40 41 42

La posizione dell'appoggiapiedi ha un ruolo fondamentale per il corretto allineamento del corpo e fornisce un supporto stabile per le gambe e il tronco. Accertarsi che il rivenditore Sunrise Medical autorizzato abbia correttamente regolato gli appoggiapiedi e/o le pedane attenendosi alle indicazioni di un professionista sanitario. Non modificare la configurazione originale prima di aver sentito il parere di un professionista sanitario. Ogni volta che ci si trasferisce nella/dalla carrozzina è necessario ribaltare o rimuovere le pedane e gli appoggiapiedi.

NOTA – Per evitare di urtare ostacoli, con conseguente rischio di cadute o ribaltamenti, la pedana deve trovarsi a una distanza di almeno 5 cm (2") dal terreno.

1. Posizionamento dell'appoggiapiedi/pedana con il morsetto rotante

- Allentare le 2 viti di rotazione/inclinazione del morsetto (A).
- Ruotare l'appoggiapiedi /pedana fino a raggiungere la posizione e l'inclinazione desiderata.
- Stringere la minuteria di fissaggio della staffa applicando la coppia di serraggio appropriata (NON APPLICARE una coppia di serraggio SUPERIORE a quella massima di 13,6 Nm)

2. Posizionamento dell'appoggiapiedi con inserimento di distanziatori per la pedana

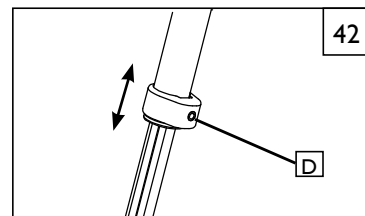
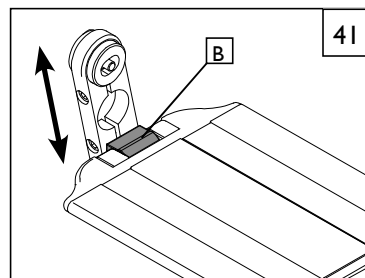
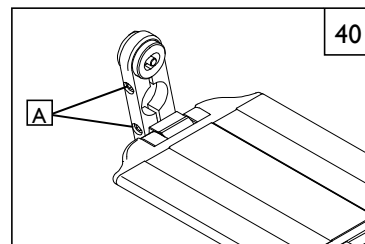
- Rimuovere i distanziatori dell'appoggiapiedi (B).
- Fare scorrere l'appoggiapiedi fino a raggiungere la profondità desiderata.
- Reinserire i distanziatori della pedana.

3. Regolazione della gamma di altezze (appoggiapiedi a montaggio diretto)

- Regolare la posizione di montaggio della pedana rimuovendo la brugola a testa tonda dal foro di regolazione e spostare il gruppo nella posizione desiderata.
- Stringere la minuteria di fissaggio applicando una coppia di serraggio massima di 13,6 Nm

4. Regolazione dell'altezza (appoggiapiedi montato sulla prolunga)

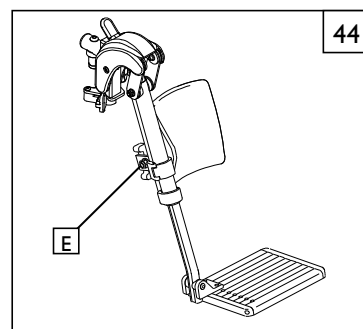
- Allentare la vite di blocco (D).
- Fare scorrere verso l'alto o il basso la prolunga all'interno del tubo del telaio fino a raggiungere l'altezza desiderata.
- Stringere la vite di blocco applicando una coppia di serraggio massima di 13,6 Nm

**N. PEDANE ARTICOLATE** 44**1. Regolazione dell'altezza dei supporti per i polpacci**

- Allentare il dado di fermo (E) situato sul retro della staffa del supporto per il polpaccio.
- Alzare o abbassare la staffa del supporto per il polpaccio nella posizione desiderata.
- Quando l'imbottitura si trova nella posizione desiderata, serrare il dado (E).

2. Regolazione dell'altezza con la prolunga per le pedane

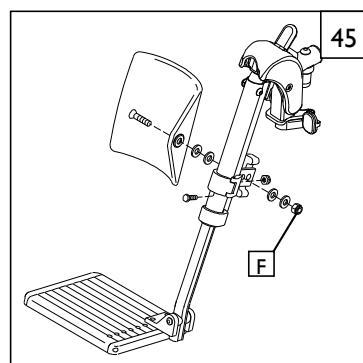
- (Vedere la Sezione "Regolazione dell'altezza di ribaltamento").

**O. PEDANE ELEVABILI** 45**1. Regolazione dell'altezza dei supporti per i polpacci**

- Allentare il dado di fermo (F) situato sul retro della staffa del supporto per il polpaccio.
- Alzare o abbassare la staffa del supporto per il polpaccio nella posizione desiderata.
- Quando l'imbottitura si trova nella posizione desiderata, serrare il dado (F).

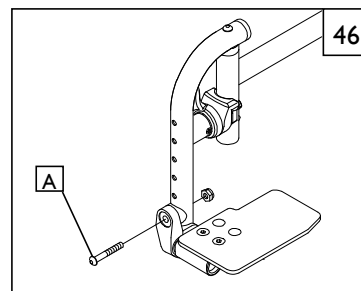
2. Regolazione dell'altezza con la prolunga per le pedane

- (Vedere la Sezione "Regolazione dell'altezza di ribaltamento").

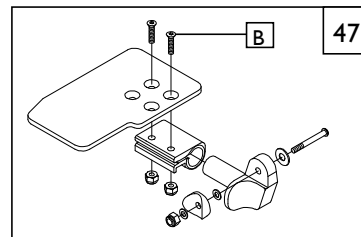


P. APPOGGIAPIEDI REGOLABILI IN INCLINAZIONE PER BAMBINI E ADULTI 46 47**1. Regolazione dell'altezza**

- a. Rimuovere il bullone di fermo del tubo del telaio (A).
- b. Spostare il gruppo dell'appoggia piedi all'altezza desiderata.
- c. Regolare l'appoggia piedi destro e sinistro alla stessa altezza.
- d. Riposizionare il bullone e stringerlo.

**2. Regolazione dell'angolo**

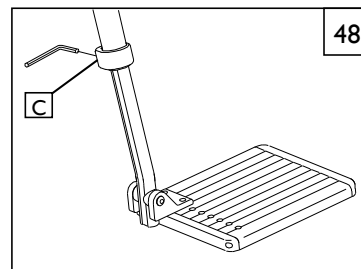
- a. Allentare i dispositivi di fissaggio (B) fino a quando il morsetto regolabile e l'appoggia piedi non girino liberamente sul tubo di supporto.
- b. Regolare l'angolo dell'appoggia piedi.
- c. Stringere i dadi.

**3. Regolazione della posizione**

- a. Rimuovere i dispositivi di fissaggio dell'appoggia piedi (B).
- b. Spostare l'appoggia piedi nella posizione desiderata.
- c. Riposizionare i dispositivi di fissaggio e stringerli.

Q. APPOGGIAPIEDI IN ALLUMINIO 48**1. Regolazione dell'altezza**

- a. Rimuovere le viti di fermo (C) del tubo del telaio.
- b. Spostare l'appoggia piedi all'altezza desiderata.
- c. Regolare l'appoggia piedi destro e sinistro alla stessa altezza.
- d. Riposizionare le viti di fermo e stringerle.

**R. APPOGGIAPIEDI A 90°** 49**1. Regolazione dell'altezza**

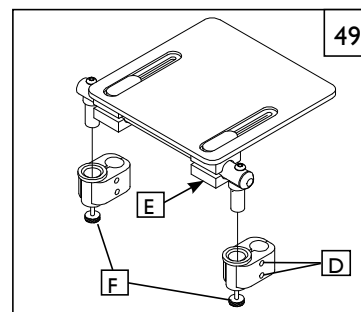
- a. Allentare i dadi del gruppo del morsetto della pedana (D).
- b. Spostare i morsetti della pedana all'altezza desiderata.
- c. Stringere i dadi.

2. Regolazione dell'angolo

- a. Allentare i dadi sotto il gruppo della pedana (E) fino a quando il morsetto regolabile non giri liberamente sul tubo di supporto.
- b. Regolare l'angolo dell'appoggia piedi.
- c. Spostarlo avanti o indietro nella posizione desiderata.
- d. Stringere i dadi.

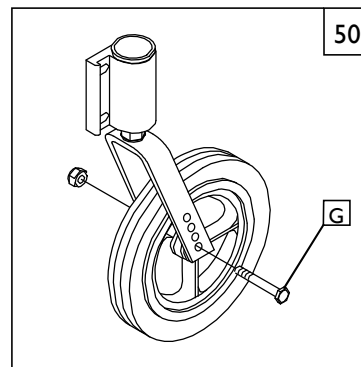
3. Rimozione della pedana

- a. Svitare le manopole per il blocco (F) ed estrarre il gruppo del morsetto.

**S. FORCELLE DELLE RUOTE ANTERIORI** 50**1. Regolazione delle forcelle delle ruote anteriori**

- a. Rimuovere il bullone (G) e quindi la ruota anteriore.
- b. Cambiare la dimensione della ruota anteriore e/o alzare o abbassare la ruota anteriore usando i fori preesistenti (a 2,54 cm di distanza l'uno dall'altro) sulla forcella.
- c. Riposizionare il bullone e stringerlo bene.
- d. Ripetere la procedura sull'altra ruota anteriore.

NOTA – I due fori della forcella per le ruote anteriori consentono di utilizzare ruote da 5", 6" e 8" e di regolare l'altezza della seduta. Queste regolazioni possono incidere sull'altezza della seduta rispetto al terreno.



T. SUPPORTI DELLE RUOTE ANTERIORI 51 52 53**1. Regolazione dell'angolo**

- Allentare i bulloni (A) che fissano il gruppo della ruota anteriore fino a quando le rondelle eccentriche non siano libere di girare.
- Sistemare un grande triangolo rettangolo su una superficie piana e contro la superficie anteriore della sede del cuscinetto della ruota anteriore per allineare l'asse rotazionale dell'asta della ruota anteriore perpendicolarmente alla superficie piana.
- Allineare le rondelle eccentriche e stringere i bulloni.
- Ripetere le operazioni descritte sopra per regolare l'angolo dell'altra ruota anteriore.

2. Regolazione dell'angolo Piastra delle ruote anteriori con l'opzione di transito

- Allentare i bulloni (B) che fissano il gruppo della ruota anteriore.
- Sistemare un grande triangolo rettangolo su una superficie piana e contro la superficie anteriore della sede del cuscinetto della ruota anteriore per allineare l'asse rotazionale dell'asta della ruota anteriore perpendicolarmente alla superficie piana.
- Allineare le rondelle eccentriche e stringere i bulloni.
- Ripetere le operazioni descritte sopra per regolare l'angolo dell'altra ruota anteriore.

U. PROFONDITA' DELLA SEDUTA 54 55**1. Regolazione della piastra dello schienale**

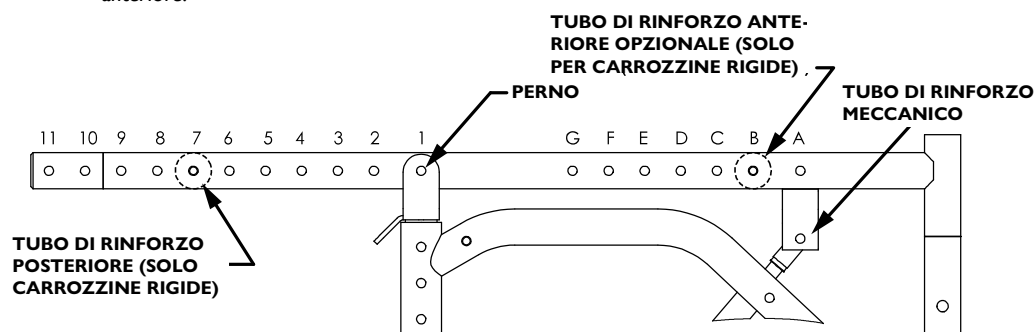
- Rimuovere i bulloni (CA) che fissano la piastra dello schienale (D) al tubo per il basculamento della seduta.
- Posizionare la piastra dello schienale usando i fori preesistenti sul tubo per il basculamento della seduta. (Vedere la tabella qui sotto).
- Riapplicare i bulloni e serrarli bene.

NOTA – Presso i rivenditori Sunrise Medical autorizzati sono disponibili prolunghe per il telaio posteriore con profondità di 19" e 20".

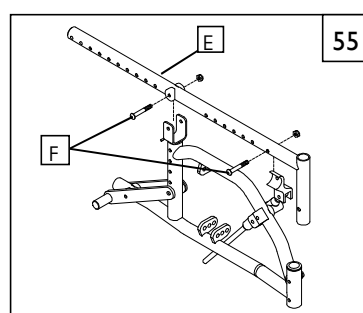
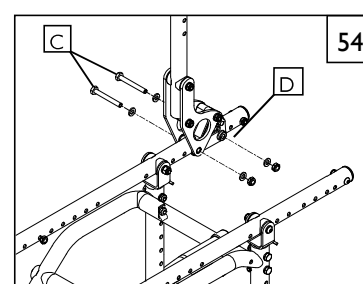
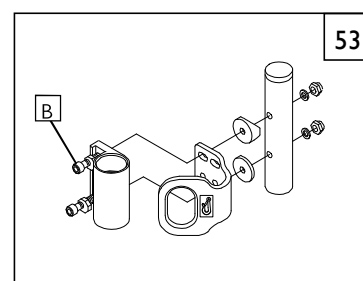
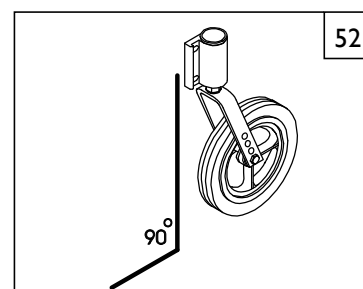
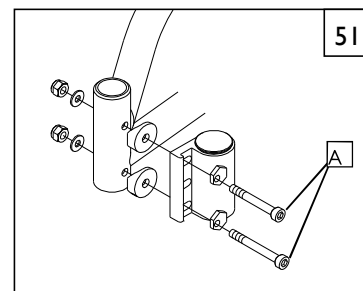
2. Regolazione del meccanismo di basculamento

- Rimuovere i bulloni (F) delle staffe per il basculamento e delle guide delle traverse.
- Spostare il tubo per il basculamento della seduta (E) per portarlo in corrispondenza dei fori del telaio in base a quanto indicato nella tabella qui sotto riportata relativa alla staffa di basculamento.
- Riporre i bulloni e stringerli.

NOTA – La regolazione della posizione del tubo per il basculamento della seduta incide sul centro di gravità della carrozzina e può richiedere la sistemazione delle ruote anteriori in posizione posteriore o anteriore.



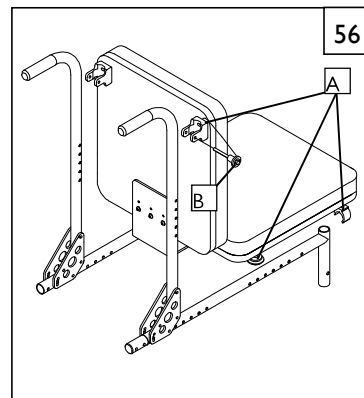
PROFONDITÀ DEL TELAIO	PROFONDITÀ SEDUTA	POSIZIONE PIASTRA POSTERIORE	POSIZIONE PERNO	POSIZIONE TUBO DI RINFORZO MECCANICO	POSIZIONE TUBO DI RINFORZO POSTERIORE	POSIZIONE TUBO DI RINFORZO ANTERIORE
13	11	2 e 4	1	A	6	B
14	12	3 e 5	1	A	7	B
15	13	4 e 6	2	B	8	A
16	14	5 e 7	2	B	9	A
17	15	6 e 8	3	C	9	A
18	16	7 e 9	3	C	5	A
19	17	8 e 10	4	D	11	A
20	18	9 e 11	4	D	7	A



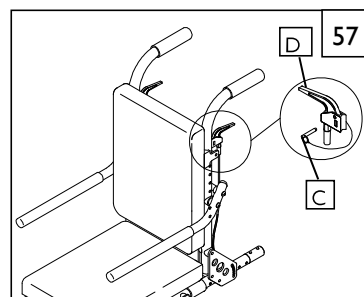
V. SCHIENALE RIGIDO E SEDILE RIGIDO REGOLABILE 56**1. Aggancio/Rimozione**

- Posizionare il sedile e lo schienale sul telaio.
- Posizionare i morsetti sulla base della seduta e sui tubi dello schienale.
- Inserire i perni ad estrazione rapida (A) nei fori di riferimento sulla base e sui tubi dello schienale.
- Per rimuovere il sedile, seguire la procedura inversa.

NOTE- La carrozzina può essere dotata del sistema di postura JAY Fit (vedere le istruzioni sul manuale d'uso relativo al sistema di seduta).

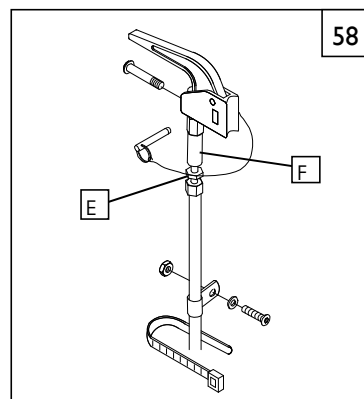
**W. BASCULAMENTO** 57 58 59**1. Regolazione del basculamento**

- Rimuovere il perno di sicurezza a scatto (C).
- Premere la maniglia della leva di blocco (D), impostare l'inclinazione desiderata, quindi rilasciare la maniglia.
- Riposizionare il perno di sicurezza a scatto.

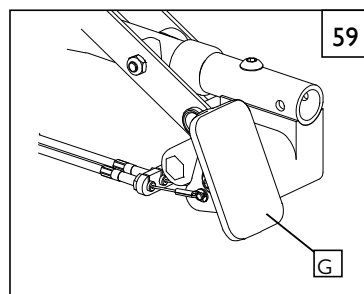
**2. Regolazione del meccanismo di basculamento**

- Allentare il controdado (E) in senso orario.
- Girare il dispositivo di regolazione del cavo (F) fino a quando il cavo non sia completamente teso.
- Stringere il controdado.

NOTA – Si raccomanda di fare eseguire le regolazioni del meccanismo di regolazione del basculamento da un rivenditore Sunrise Medical autorizzato.

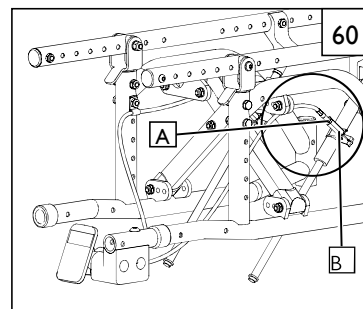
**3. Meccanismo di sgancio a piede**

Se si preme il pedale (G), il meccanismo di blocco si sblocca ed è possibile basculare la seduta e lo schienale. Se si rilascia il pedale, i bracci oscillanti si bloccano in posizione.



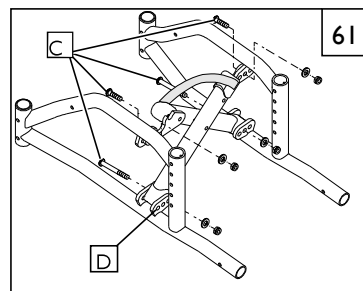
X. REGOLAZIONE DEL CAVO 60

1. Con una chiave da 10 mm allentare il controdado (A) per allontanarlo dall'adattatore (B).
2. Se il cavo è troppo lasco, usare una chiave da 10 mm (3/8") e ruotare l'adattatore in senso orario come mostrato. Nel caso in cui la seduta non mantenga correttamente l'angolo di basculamento, i cavi potrebbero essere troppo tesi e sarà necessario ruotare l'adattatore in senso antiorario.
3. Al termine della regolazione serrare di nuovo il controdado contro l'adattatore.
4. Se necessario, ripetere la procedura sull'altro lato della carrozzina.

**Y. CROCIERA** 61**Regolazione**

1. Rimuovere i quattro bulloni (C) che fissano la crociera ai telai laterali.
2. Spostare la crociera nella posizione desiderata (D).
3. Riposizionare i bulloni e stringerli.

NOTA- Allineare i bulloni nei fori corrispondenti su ogni lato. Stringere di nuovo i bulloni applicando una coppia di serraggio di 11,3 Nm. Le crociere possono essere regolate in larghezza di 5,1 cm.

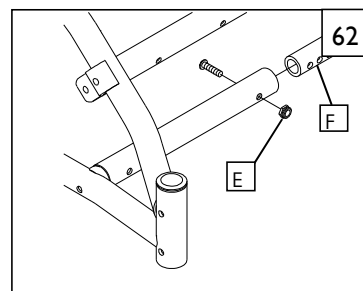
**Z. TUBO DI RINFORZO** 62

NOTA- I tubi di rinforzo vengono montati sulle carrozzine rigide.

Regolazione in larghezza del tubo di rinforzo

1. Rimuovere la minuteria per il fissaggio (E) dal tubo di rinforzo.
2. Far scorrere la prolunga regolabile (F) in base alla larghezza desiderata.
3. Riposizionare i bulloni delle guide sul tubo di rinforzo e stringerli.

NOTA- Il tubo di rinforzo può essere regolato in larghezza di 5,1 cm. La modifica delle dimensioni può richiedere sedile rigido e appoggiatesta più grandi. Per informazioni più dettagliate rivolgersi a un rivenditore Sunrise Medical autorizzato. Quando si procede con questa regolazione applicare una coppia di serraggio di 11,3 Nm.



AA. SEDILE RIGIDO REGOLABILE (opzionale) 63 64**1. Rimozione e montaggio del sedile rigido regolabile**

- a. Per rimuoverlo afferrare la parte anteriore del sedile rigido regolabile e tirarlo con forza verso l'alto fino a quando i fermi di montaggio (A) si sganceranno dal telaio.
- b. Per rimontare il sedile rigido regolabile, sistemarlo sulle guide del telaio nella posizione desiderata, quindi spingere con fermezza verso il basso in corrispondenza dei fermi di montaggio. Assicurarsi che i quattro fermi siano inseriti nelle guide del telaio.

NOTA– Sul sedile rigido regolabile è indicata la parte posteriore.

⚠ AVVERTENZA

Assicurarsi che il sedile rigido regolabile sia montato correttamente tirandolo leggermente verso l'alto. Non deve muoversi. Se il sedile rigido regolabile non viene posizionato in modo corretto e i fermi non sono ben inseriti, si rischiano lesioni.

2. Regolazione della larghezza del sedile rigido regolabile

- a. Rimuovere la minuteria di fissaggio (B) che tiene in posizione i fermi per il montaggio (A) al sedile rigido regolabile.
- b. Sistemare i fermi di montaggio del sedile nella posizione desiderata e riapplicare le viti. I fori distano 12 mm l'uno dall'altro per una regolazione totale della larghezza pari a 5,1 cm.

NOTA – Applicare alle viti una coppia di serraggio di 11,3 Nm.

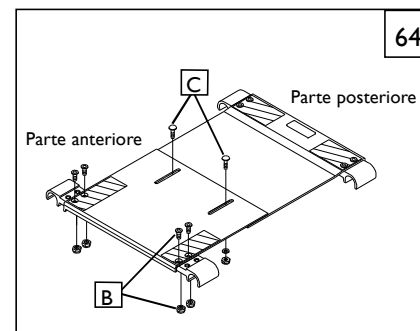
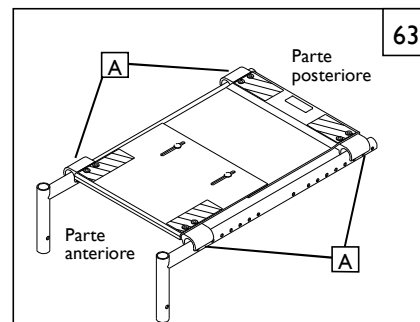
- c. Ripetere i passi "a" e "b" su ogni fermaglio di montaggio.

NOTA– Entrambi i lati devono essere montati utilizzando la stessa posizione dei fori.

3. Regolazione della profondità del sedile rigido regolabile

- a. Allentare i due controdadi (C) posti sotto il sedile rigido regolabile che fissano il pannello anteriore del sedile rigido regolabile a quello posteriore.
- b. Riposizionare il sedile rigido regolabile alla distanza desiderata e riapplicare i dadi di blocco.

NOTA – Applicare ai dadi di blocco una coppia di serraggio di 11,3 Nm.

**BB. COLLAUDO**

Dopo il montaggio e la regolazione, la carrozzina dovrebbe funzionare correttamente, così come dovrebbero funzionare correttamente anche tutti gli accessori. Se si riscontrano dei problemi, attenersi alle istruzioni riportate di seguito:

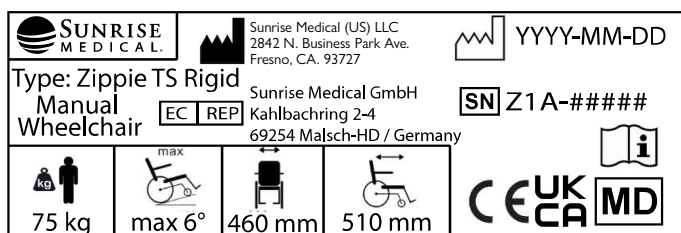
1. Per verificare che la carrozzina sia stata correttamente preparata, si vedano le sezioni relative alla configurazione e ai controlli da effettuare.
2. Leggere la guida per la risoluzione dei problemi.
3. Se il problema persiste, contattare il Servizio Clienti di Sunrise Medical. La pagina introduttiva di questo Manuale riporta i dati per contattare il Servizio Clienti di Sunrise Medical.

ETICHETTA DI IDENTIFICAZIONE

L'etichetta di identificazione è applicata sui tubi della crociera e si trova anche nel Manuale d'uso. L'etichetta riporta il nome esatto del modello e altre informazioni tecniche. Per ordinare ricambi o componenti è necessario fornire le informazioni seguenti:

- Numero di serie
- Numero d'ordine
- Mese/Anno

CAMPIONE



ISO 7010-M002
Leggere il manuale
d'uso!
(Icona blu)

SUNRISE MEDICAL è certificata ISO 13485 a garanzia della qualità dei nostri prodotti in ogni fase del processo, dalla ricerca e sviluppo sino alla produzione. Questo prodotto è conforme agli standard previsti dai regolamenti UE e del Regno Unito. Le opzioni e gli accessori sono disponibili pagando un sovrapprezzo.

Il sistema di gestione di SUNRISE MEDICAL è certificato secondo gli standard EN ISO 13485 e ISO 14001.

SUNRISE MEDICAL è certificata ISO 13485 a garanzia della qualità dei nostri prodotti in ogni fase del processo, dalla ricerca e sviluppo sino alla produzione. Questo prodotto è conforme ai requisiti previsti dai Regolamenti UE e del Regno Unito. Le opzioni e gli accessori sono disponibili pagando un sovrapprezzo.

NOTA: Avvertenza generale per l'utente. La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare lesioni fisiche, danneggiare il prodotto o l'ambiente!

Nota per l'utente e/o il paziente: in caso di incidente grave riconducibile all'uso di questo dispositivo inviarne comunicazione al fabbricante e alle Autorità competenti dello Stato di residenza dell'utente e/o del paziente.

TIPO:

Nome del prodotto/codice articolo



La pendenza massima superabile dipende dall'assetto della carrozzina, dalla postura e dalle capacità fisiche dell'utente.



Larghezza seduta



Profondità seduta



Portata massima



Pendenza massima superabile



Marchio UKCA



Marchio CE



Consultare le istruzioni per l'uso



XXXX-XX-XX

Data di produzione



Numero di serie



Questo simbolo significa Dispositivo Medico



Indirizzo del produttore



XXXX-XX-XX

Sottoposta a crash test conforme allo standard
 ISO 7176-19:2008



Indirizzo dell'importatore



REP

Rappresentante Autorizzato Europeo



RP

Responsabile di riferimento nel Regno Unito



REP

Indirizzo del rappresentante in Svizzera



In quanto fabbricante, SUNRISE MEDICAL dichiara che questo prodotto è conforme a quanto previsto dal Regolamento sui Dispositivi Medici (2017/745).

Personalizzazioni B4Me

Per garantire il corretto funzionamento del prodotto personalizzato B4Me, Sunrise Medical raccomanda vivamente di leggere con attenzione, prima del primo utilizzo, tutte le istruzioni ricevute con il prodotto B4Me. Sunrise Medical raccomanda inoltre di conservare in modo sicuro le istruzioni ricevute, per eventuale riferimento futuro.

Combinazione di più dispositivi medici

Questo dispositivo medico può essere utilizzato in combinazione con altri dispositivi medici o altri prodotti. Informazioni sul possibile utilizzo di più dispositivi in combinazione sono disponibili sul sito www.SunriseMedical.it. Tutte le combinazioni elencate sono state approvate per soddisfare i Requisiti Generali di Sicurezza e Prestazioni, Sezione 14.1 del Regolamento Dispositivi Medici 2017/745.

Sul sito www.SunriseMedical.it sono disponibili le informazioni relative alle combinazioni possibili, come ad esempio le istruzioni per il montaggio.

A. GARANZIA A VITA

Garanzia del telaio e della crociera (se applicabile):

1. Anche se la vita utile dichiarata per questa carrozzina è di cinque anni, Sunrise garantisce il telaio e la crociera contro eventuali difetti di materiale e di manodopera per 24 mesi dalla data di acquisto.
2. La garanzia non è applicabile quando:
 - a. La carrozzina viene utilizzata in modo non appropriato.
 - b. La carrozzina non viene soggetta a manutenzione come indicato nel Manuale d'uso.
3. La carrozzina viene trasferita a un altro utente, diverso dal proprietario originario.

B. GARANZIA

Sunrise Medical garantisce che le parti e i componenti della carrozzina di propria fabbricazione saranno privi di difetti di materiale e fabbricazione per 24 mesi a partire dalla data dell'acquisto del primo acquirente.

Schienale a tensione regolabile (Balistico e 3DX ventilato)

Gli schienali a tensione regolabile vengono attentamente ispezionati e sottoposti a test per garantire prestazioni ottimali. Tutti gli schienali a tensione regolabile, quando utilizzati in condizioni normali, sono garantiti contro difetti di materiali e di fabbricazione per un periodo di 12 (dodici) mesi a partire dalla data di acquisto. Qualora si dovesse riscontrare un difetto di materiale o di fabbricazione nei 12 mesi successivi alla data di acquisto originale, Sunrise Medical effettuerà, a propria discrezione, la riparazione o la sostituzione gratuita. Questa garanzia non copre forature, lacerazioni o bruciature. I reclami devono essere inoltrati a un rivenditore Sunrise Medical che si occuperà anche delle riparazioni necessarie. Ad eccezione delle garanzie esplicite riportate nel presente manuale, sono escluse tutte le altre garanzie, comprese le garanzie implicite di commerciabilità e le garanzie di idoneità per scopi specifici. Non vengono fornite altre garanzie oltre quelle descritte in questo documento. I ricorsi per le violazioni di garanzie esplicite qui riportate si limitano alla riparazione o alla sostituzione dei beni. In nessun caso i danni risultanti dalla violazione della garanzia includeranno gli eventuali danni conseguenti o supereranno il costo della merce non conforme venduta.

C. LIMITAZIONI

1. Sunrise Medical non garantisce quanto segue:
 - a. I copertoni, le camere d'aria, i rivestimenti, le imbottiture e le impugnature delle maniglie di spinta
 - b. I danni derivanti da negligenza, da incidenti o da uso, installazione o riparazione non appropriati
 - c. I prodotti modificati senza l'esplicito consenso scritto di Sunrise Medical.
 - d. I danni derivanti dal superamento della portata massima.

2. Questa garanzia non è considerata VALIDA se l'etichetta del numero di serie della carrozzina originale viene rimossa o alterata
3. Questa garanzia ha valore solo negli USA e in CANADA. Rivolgersi al rivenditore per determinare se sono valide delle garanzie internazionali.
4. Questa garanzia non è trasferibile ed è valida solo per il primo acquisto della carrozzina tramite un rivenditore autorizzato di Sunrise Medical.

D. RESPONSABILITA' DI SUNRISE MEDICAL

Sunrise Medical è esclusivamente responsabile della riparazione o della sostituzione delle parti coperte da garanzia a titolo di rimedio esclusivo per i danni conseguenti.

E. CHE COSA FARE IN CASO DI PROBLEMI

1. Per la resa o la riparazione dei componenti coperti nel corso della validità di questa garanzia è necessario richiedere l'approvazione preventiva al rivenditore Sunrise Medical autorizzato.
2. Restituire la carrozzina o le parti a Sunrise Medical o scrivendo a info@sunrisemedical.it
3. La garanzia copre anche i costi della manodopera per la riparazione, la rimozione o l'installazione delle parti in garanzia.

F. AVVISO AI CONSUMATORI

1. Se consentito dalla legge, la presente garanzia sostituisce qualsiasi altra garanzia (scritta oppure orale, espressa o implicita, compresa una garanzia di commerciabilità o idoneità per scopi specifici).
2. La presente garanzia conferisce all'utente determinati diritti legali. Quest'ultimo può godere anche di altri diritti, che variano da uno stato all'altro.

G. INFORMAZIONI DI GARANZIA AGGIUNTIVE

I prodotti forniti da Sunrise Medical Pty Ltd in Australia sono associati a una garanzia di Sunrise che, in base alle leggi australiane a difesa dei consumatori, non può essere esclusa. In caso di malfunzionamenti gravi, l'utente avrà diritto alla sostituzione del prodotto, oppure a un risarcimento di altre perdite o danni ragionevolmente prevedibili. Il cliente avrà anche diritto alla riparazione o alla sostituzione del prodotto se non è di qualità accettabile, sempre che tale condizione non porti a guasti primari. I benefici forniti al cliente da questa garanzia vanno a integrare qualunque altro diritto o risarcimento previsto dalle leggi alle quali la garanzia fa riferimento.

Annotare il numero di serie qui per riferimento futuro:

(L'etichetta con il numero di serie è applicata sul lato anteriore destro del telaio).

Sunrise Medical S.r.l.
Via Riva, 20 – Montale
29122 Piacenza
Italia
Tel.: +39 0523 573111
Fax: +39 0523 570060
www.SunriseMedical.it

Sunrise Medical AG
Erlenauweg 17
CH-3110 Münsingen
Schweiz/Suisse/Svizzera
Fon +41 (0)31 958 3838
Fax +41 (0)31 958 3848
www.SunriseMedical.ch



Sunrise Medical AS
Delitoppen 3
1540 Vestby
Norge
Telefon: +47 66 96 38 00
Faks: +47 66 96 38 80
post@sunrisemedical.no
www.SunriseMedical.no

Sunrise Medical AB
Neongatan 5
431 53 Mölndal
Sweden
Tel: +46 (0)31 748 37 00
post@sunrisemedical.se
www.SunriseMedical.se

MEDICCO s.r.o.
H – Park, Heršpická 1013/11d,
625 00 Brno
Czech Republic
Tel.: (+420) 547 250 955
Fax: (+420) 547 250 956
www.medicco.cz
info@medicco.cz
Bezplatná linka 800 900 809

Sunrise Medical Aps
Mårkærvej 5-9
2630 Taastrup
Denmark
+45 70 22 43 49
info@sunrisemedical.dk
Sunrisemedical.dk

Sunrise Medical Pty. Ltd.
11 Daniel Street, Wetherill Park,
NSW 2164,
Australia
Phone: 9678 6600,
Orders Fax: 9678 6655,
Admin Fax: 9831 2244.
Australia
www.sunrisemedical.com.au

Sunrise Medical (US) LLC
North American Headquarters
2842 N. Business Park Avenue
Fresno, CA, 93727, USA
(800) 333-4000
(800) 300-7502
www.SunriseMedical.com



©2024 Sunrise Medical (US) LLC
2024-08-30 MK-100208-IT Rev. C

Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
D-69254 Malsch
Deutschland
Tel.: +49 (0) 7253/980-0
Fax: +49 (0) 7253/980-222
www.SunriseMedical.de

EC REP

Sunrise Medical Ltd.
Thorns Road
Brierley Hill
West Midlands
DY5 2LD
England
Phone: 0845 605 66 88
Fax: 0845 605 66 89
www.SunriseMedical.co.uk



Sunrise Medical S.L.
Polígono Bakiola, 41
48498 Arrankudiaga – Vizcaya
España
Tel.: +34 (0) 902142434
Fax: +34 (0) 946481575
www.SunriseMedical.es

Sunrise Medical Poland
Sp. z o.o.
ul. Elektronowa 6,
94-103 Łódź
Polska
Telefon: + 48 42 275 83 38
Fax: + 48 42 209 35 23
E-mail: pl@sunrisemedical.de
www.Sunrise-Medical.pl

Sunrise Medical B.V.
Defensiedok 20
3433 NE Nieuwegein
The Netherlands
T: +31 (0)30 – 60 82 100
F: +31 (0)30 – 60 55 880
E: info@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl



Sunrise Medical HCM B.V.
Vossenbeemd 104
5705 CL Helmond
The Netherlands
T: +31 (0)492 593 888
E: customerservice@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl
www.SunriseMedical.eu (International)

Sunrise Medical S.A.S
ZAC de la Vrillonnerie
17 Rue Mickaël Faraday
37170 Chambray-Lès-Tours
Tel : + 33 (0) 2 47 55 44 00
Email: info@sunrisemedical.fr
www.sunrisemedical.fr

Sunrise Medical Canada Inc.
1000 Creditstone Rd., Unit #2
Concord, ON, L4K 4P8
Canada
Phone: 1-800-263-3390
Fax: 1-800-561-5834
www.SunriseMedical.ca